

閒情

一周

TREND weekly

加西版

逢星期四出版

Telephone: 403-262-0066 Fax: 403-233-2172
Advertising: 403-617-2100 Email: danny@trendweekly.com
Address: 215-1110 CENTRE ST. NE CALGARY T2E 2R2

Web Site: www.trendweekly.com

FREE DISTRIBUTION Every Thursday

2018 / 05 / 17

VOL. 17. 20



CASINO

24小時撲克耍樂

403-514-0900

421 - 12th Ave S.E. Calgary
www.cowboyscasino.ca

營業時間：每日9:30am ~ 3:00am

LET COWBOYS CASINO
HOOK YOU UP FOR STAMPEDE 2018

STAMPEDE KICKSTART

SATURDAY NIGHTS

June 2, 9, 16, and 23

SLING 'N' SPIN

7PM, 8PM, and 9PM

WIN

\$1000 CASH,

Stampede VIP Parking,
Cowboys Music Festival Passes,
and MUCH, MUCH MORE!

**GUARANTEED
30 WINNERS EACH NIGHT!**

*Limited Sling 'N' Spin passes available every hour.



ZEN 8 GRILL



melrose® GOOD EATS + COLD DRINKS + BEER ON TAP

牌九、百家樂、撲克耍樂

應有盡有

免佣百家樂並提供甩牌耍樂

350多部角子機、32張賭檯

多個食肆及酒吧大量地下暖氣停車位

尊貴高投注額貴賓廳提供最稱心服務

詳情及查詢請與華語服務專員 Sandy 聯絡

   @cowboyscasino

COWBOYSCASINO.CA



Corner of Deerfoot Tr. and Country Hills Blvd. North
 Tel: 403.290.1111
 www.chtoyota.com

假如閣下考慮於其他車行購買，可能要付出更多！！

貸款利率
0%
 起

2018 COROLLA CE
 39個月租賃，每周供款

\$49*

TOYOTA
RED TAG
 DAYS



2018 RAV4 LE AWD
 39個月租賃，每周供款 **\$71****

2018 HIGHLANDER LE AWD
 with Convenience Package
 39個月租賃，每周供款 **\$119*****

*2018 COROLLA BURCEC-B, 39 MONTH LEASE AT 20,000KM'S/YR. RATE 0.00%. DOWN PAYMENT PLUS INCENTIVE \$3249. LEASE END VALUE \$10,646.98. **2018 RAV4 LE-AWD. BFREVT-B, 60 MONTH LEASE AT 20,000 KM'S/YR. RATE 1.99%. DOWN PAYMENT PLUS INCENTIVES 2799. LEASE END VALUE \$13,035.43. ***2018 HIGHLANDER LE AWD-CONVENIENCE PACKAGE 60 MONTH LEASE AT 20,000 KM'S/YR. RATE 4.99%. DOWN PAYMENT PLUS INCENTIVE \$3899. LEASE END VALUE \$17,131.57. GST EXTRA.



Freeman Leung
 SENIOR SALES MANAGER



Jeff Huynh
 NEW VEHICLE SALES MANAGER
 403-516-5214



Andy Luo
 ASSISTANT SALES MANAGER
 587-888-6106



Colin Chan
 PRODUCT ADVISOR
 403-969-9823



Shuo Qiu
 PRODUCT ADVISOR
 204-908-3111



Minh Phan
 PRODUCT ADVISOR
 403-909-9949



本期超值推介



游水龍蝦 \$19.99

每隻

自選食法 麵底加\$2 奶油汁加\$2

祇限堂食，必須連同2個正價小菜同時享用，不可與其他優惠同時使用。

晚飯美味孖寶



蒜香金沙蝦

羅蔔牛腩煲



\$28.95

特價菜式每檯只限一次
不能與其他優惠同時使用

圖片僅供參考，出品以實物為準。

全天候供應

自助任食火鍋

每日下午5時後開始供應

本周特價點心

每款 \$4.25



南瓜酥



南乳花卷



龍成商場三樓

3/F, 328-Centre St SE
www.regencypalacerestaurant.com

403-777-2288



深 華 貿易有限公司

地址：2710, 5th Ave, N.E.

服務卡城 18 載

經營業務：◊ 餐飲食材批發 ◊ 冰海鮮
◊ 鮮肉 ◊ 雜貨 ◊ 餐飲用品
*營業時間：星期一至五 9am-4pm
星期六及假日 9am-1pm

本周特價自取貨品 (May 18/2018 - May 24/2018) 所有特價自取貨品祇限C.O.D. 即時付款

*所有商品及蔬菜均有自取優惠價

*所有肉類及加工產品均有聯邦認證，全國通行



查詢及訂貨 Tel: 403-230-8862



KPF 泰國有頭老虎蝦
(u10 10x500g/cs) \$143/cs



上海白菜
(30lb/cs) \$26/cs



正一品 新鮮金針菇
(200gx20/cs) \$22/cs



燕牌 江門排粉
(400gx60/cs) \$56/cs



地球牌 豆瓣醬
(6x5lb/cs) \$58/cs

海龍牌 泰國鳳尾蝦 (B1524) 26/30 (6 x 3.2lb/cs) NW \$143/cs

Wonder 南美有頭白蝦 50/60 (10x4lb/cs) NW \$195/cs @ \$19.50/pk

精選豆苗王 (10lb/cs) \$55/cs

Freshkist 西生菜 (24's/cs) \$35/cs

特大洋蔥 (50lb/bag) \$19/bag

冠珍牌 辣椒醬 (6 x 5lb/cs) \$58/cs

沙爆大魚肚 (600g/pk) \$31/pk

誠聘

：經驗營業員，歡迎業內精英加盟，
：有意請來電約見或親臨面洽。



家園食品

地址：3153 - 5 Ave. N.E. Calgary

傳真：403-460-9790

訂購及查詢熱線：403-460-9799 / 403-714-2829



營業時間

MON ~ FRI

10AM ~ 6PM

SATURDAY

10AM ~ 5PM

食品料理專家 · 簡單做安心食

※ 本期特價推介 ※



上海生煎包

(12個) \$8⁰⁰ /兩包

韭菜鮮蝦生煎包

(12個) \$10⁰⁰ /兩包



菜肉雲吞 (2磅)

特價 \$10⁰⁰ /包

BEST CARE Orthotics & Senior Health Supplies

(位於東南 17Ave. 與 48 Street 交匯處)

亞省長者政府福利

所有65歲以上長者均能申請 (須符合條件)
 只需攜帶醫療卡 本店提供申請協助
 應用福利, 自付低至\$0, 購買以下商品。

員工保險福利

受保產品

- 矯型鞋墊 (Custom Made Orthotics)
- 壓力襪 (Compression Stocking)



重點推介



免費送貨



免費送貨



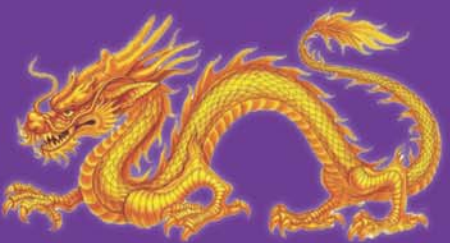
免費送貨



豪華提升按摩椅

地址: Unit 102, 4908 - 17 Ave SE
 Calgary AB T2A 0V4
 (#1 及 #440 巴士可直達)
 電話: 403-930-6990
 電郵: info@best-care.ca

營業時間
 星期一至五: 10am - 6pm
 星期六: 10am - 5pm
 星期日: 12pm - 5pm



新騰龍閣酒樓

DRAGON DYNASTY CHINESE RESTAURANT
 電話: 587-955-9543 地址: 2nd Floor, 118 - 5 Ave. SE Calgary
 Fax: 587-955-6519 Facebook Website: www.facebook.com/dragondynastyrestaurant

營業時間: 早、午市 9am-3pm 晚市: 5pm-10pm (晚市逢星期三休息) 店後大量停車位

早午市點心、炒粉、麵
 (早上九時至下午三時, 特價除外。)

天天全線 **八折優惠**

晚市任食火鍋

繼續八折優惠

再送 價值 \$24.95
全條金鯧魚片

特價: 成人 ~~\$24.95~~ \$19.96
 耆英(60歲以上) ~~\$18.95~~ \$15.16
 小童(4-12歲) ~~\$16.95~~ \$13.56

午市點心、炒粉麵、晚飯小菜、任食火鍋

龍門酒家

DRAGON GATE RESTAURANT

午市粥粉麵飯

\$7.99 奉送
起 例湯

每周六天營業 (逢星期二休息) 4408 - 17th Ave. SE Calgary
星期一至五: 11am-2:30pm / 4pm-10pm
星期六/日: 11am-10pm
電話: 403-272-8701

店後備有
大量免費停車位

晚飯小炒奉送老火例湯及甜品 (所有特價不可與其他優惠同時使用, 優惠期有限。)

自選三菜套餐 \$55.95
四和套餐 \$88.00
片鴨六和餐 \$138

填鴨席

北京片皮鴨
百花炸蝦丸 (十粒)
翡翠龍鳳球
鴨絲羹
奶油或薑蔥雙龍蝦
金菇扒菜膽
貴妃走地雞 (壹隻)
清蒸老虎斑
鴨粒炒飯
精美甜品 **\$238**

潮州樂享天倫宴

潮州炸四餅
金沙中蝦
味菜豬肚湯
薑蔥雙龍蝦
潮州煎蠔餅
沙嗲牛肉芥蘭
潮州鹵水鴨 (壹隻)
清蒸海上鮮
潮州炒飯
精美甜品 **\$268**

龍門喜慶席

海蜆伴三鮮
百花釀蟹鉗 (十隻)
翡翠明蝦球帶子
蟹肉魚肚羹
奶油雙龍蝦
金菇扒菜膽
貴妃走地雞 (壹隻)
清蒸海上鮮
鮑汁燴伊麵
海皇炒飯
精美甜品 **\$368**



北京片皮鴨
片皮 / 骨湯 / 炒飯
\$28.88

另加 \$3.00 可獲

麻辣鴨絲粉皮

祇限晚市堂食, 必須連同兩個
正價小菜同時享用, 每日售完即止。

晚市超特價小菜

貴妃雞(半隻) 鹵水鴨(半隻)
豉汁蒸排骨 金沙中蝦
潮式蠔餅 沙拉骨
椒鹽多春魚 斑腩豆腐煲
\$7.99 **\$8.99**
每款 每款

上述每款特價小菜
必需連同兩款正價小菜同時享用

凡於一天前預訂上述三款宴席可獲

加送 貴妃雞壹隻 或 潮州鹵水鴨壹隻
或 金沙中蝦 或 紅燒元蹄壹客 (任選壹款)

森記 一點心

Sum Kee
One Dim Sum



件件手工鮮製



款款匠心獨運

1601A Centre Street NW Calgary
(新亞洲廣場15大道停車場入口側)

403-475-2933

專營各類急凍點心、熟食、甜品



VAN SON VIETNAMESE CUISINE

308 - 16Ave. NW Calgary, AB T2M 0H6

business hours
Sun-Thu 11am - 9 pm 403 - 276 - 9990
Fri-Sat 11am - 10pm 403 - 452 - 6133



CHESTERMERE 分店現已啓業

307 - 100 Marina Dr., Chestermere Tel: 403-248-8311



午市特價套餐

Lunch Combo Special

包括 Include:

- ※ 蝦海卷壹條 Shrimp Salad Roll
- ※ 每天不同精選檬粉 (價值\$10.50)
Chef's Choice Rice Vermicelli (Value\$10.50)
- ※ 汽水壹罐 Soft Drink

\$11.50
+GST

只限星期一至五 11AM-3PM 供應 Monday to Friday Only (假期除外)



東來順

潮州客家美食

Eastern Fortune Restaurant

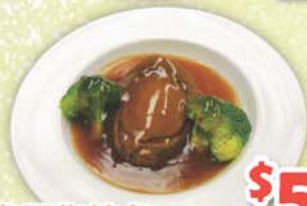
地址：416, 16 Ave., NE (高邦商場 · Uniko Plaza 內) 電話：403-230-9267

港加名廚 精研細究 全新推介

極品存寶



紅燒鮑翅 (足兩半) **\$25**



蠔皇原隻鮑魚 (兩頭) **\$58**

主廚全新推介

- 川味麻辣龍蝦或蟹
- 紫蘇辣酒浸肥蜆
- 家鄉風味炒粒粒
- 回味家常豆腐
- 蛋巢富貴金沙蝦
- 百花煎釀青椒
- 尖椒爆炒海參片
- 薑蔥生炒走地雞煲



連

- 蟹肉碗仔翅 (足壹兩)
- 蠔皇原隻鮑魚(八頭)連刺參壹條

每位 **\$42** 祇限堂食 備貨需時 每日售完即止

每晚九時後特長打冷 常備各款和菜及時令小菜

營業時間 星期日至四 4:30pm - 1:30am
逢星期二休息
星期五/六 4:30pm - 2:00am

PHỞ

營業時間
星期一至六 10am - 9pm
星期日 10am - 5pm

Chú Thử

Traditional Vietnamese Beef Noodle Soup
特別家傳牛肉粉

4633 - Macleod Trail SW Calgary
Tel: 403.457.3455



源自澳洲 馳名北美

家傳秘方烹製湯底 保證回味無窮

各式越南美食、特飲應有盡有



各式碎米飯



牛肉湯粉



炸肉春卷卷



越南春卷



順化燻



越南海卷



PHO Mai Thy

正宗家鄉越南美食 Vietnamese Restaurant

6219 - Centre Street, NW Calgary Tel: 403-454-8919

營業時間 · Mon-Thu : 11am-9pm · Fri-Sat : 11am-10pm · Sun/Holiday : 11am-8pm



本店湯粉採用鮮製粉奉客



越式酸湯



連 香辣蝦煲



各式 越南湯粉



越式豬扒飯



招牌濱海



午市特惠 每日不同精選燻粉

DAILY LUNCH CHEF SPECIAL VERMICELLI WITH FREE SALAD ROLL & CAN OF POP

送 海卷壹條
送 汽水壹罐

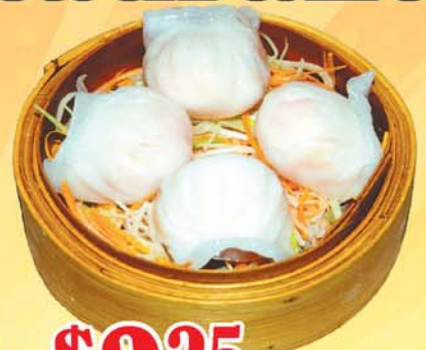
特價 **\$9.45**

祇限星期一至五供應 (假期除外) Available Monday to Friday except Holidays



Ho Won Restaurant

地址：115-2Ave. SE, 2nd Floor
 電話：(403)266-2234 (403)263-8113
 營業時間
 午市：每日早上十時至下午二時
 晚市：每日下午五時至晚上十一時
 網址：www.howon.ca



好
運
大
酒
家

天天茶市 精美點心 \$3.25 起
 午市特價 炒粉麵飯 \$5.95 起 (祇限堂食)

晚市推介

北京片皮鴨五食	\$59.95
蒜蓉蒸對蝦(10隻)	\$13.95
椒鹽軟殼蟹(3隻起)	\$3.50/隻
金銀蒜蒸皇帝蟹	\$38.95
清蒸碧古	\$23.95
碧古三食	\$45.95

游水龍躉四食 \$65.95

湯、芥蘭炒球、枝竹炆頭腩、清蒸

龍躉北京鴨宴

波蘿鴨粒炒飯	香麻咕嚕魚球	醬爆腰果鴨丁	枝竹炆龍躉頭腩	清蒸龍躉	椒鹽龍躉	鴨柳扒苗皇	龍躉魚肚羹	北京鴨(片皮)
--------	--------	--------	---------	------	------	-------	-------	---------

\$138 (足10位用, 祇限星期一至四晚市堂食)

龍躉全宴

糖水或鮮果	絲苗白飯	枝竹炆魚腩	金華玉樹魚	甜酸咕嚕魚	清蒸魚尾	魚柳扒豆苗	油泡龍躉球	椒鹽龍躉皮	川芎白芷燉魚頭
-------	------	-------	-------	-------	------	-------	-------	-------	---------

\$268 (足12位用)

超值好運宴

揚州炒飯	清蒸碧古	花菇扒苗皇	荔蓉香酥鴨	金蒜走地雞	椒鹽軟殼蟹	髮菜蠔豉	蒜蓉蒸對蝦(12隻)	猴頭菇燉響螺頭
------	------	-------	-------	-------	-------	------	------------	---------

\$188 (足10位用) 敬請一天前預訂

Spring

Vietnamese Cuisine

Unit 315, 11566 - 24 Street S.E. Calgary
 (Douglas Square Shopping Center Mall)
 營業時間：每周七天 (11:00am - 9:00pm)
 電話：403-457-3885 / 403-457-3886



DINNER COMBO for TWO

Served with Steamed Rice or Rice Vermicelli **\$36.00 (+ GST)**
 *Extra Person Charge \$3.00
 4 Courses Dinner included starter, wonton soup, and 2 main dishes

- Choice of 2 Pork Spring Rolls or 2 Shrimp Salad Rolls
- Wonton (Pork) Soup
- Choice of 2 Stir Fried Dishes (#69 to #91)

* Available After 2PM * Dine-in only

LUNCH COMBO SPECIAL

\$10.95 (+ GST)
 1 vermicelli bowl + 1 salad roll + soft drink
 (daily lunch rotation item # 15, # 17, #18 or #19)
 Mon - Fri: 11:00 - 2:00 pm (Dine in / Take out / Delivery)

晚市2人套餐

\$36.00 +稅 (兩位用)

每日下午2時後供應 (祇現堂食)

包括：頭盤 (2條豬肉春卷 或 2條蝦海卷)
 雲吞湯
 兩款小菜 (由餐牌 #69—#91)

午市特價套餐

逢星期一至五：11:00am—2:00pm

\$10.95 +稅

包括：(精選檸檬、海卷及汽水。適用於餐牌內#15/#17/#18及#19, 天天更換)

良友食品

GOOD FRIEND FOOD CO.

#26, 132-3 Ave. SE, Calgary, AB, T2G 0B6

電話：403-234-0133 (唐人街東方商場內)

七天營業 每日上午十時至下午五時半

本店大量特價品不能盡錄，敬請光臨選購！

精選厚花菇 (香、滑、脆) 原價\$15/磅 特價\$12.50/磅

靚寧夏杞子皇 (一磅裝) 特價\$20.00/三包

勾蝦米 (半磅裝) 原價\$7.99/包 特價\$6.99/包

頂級泰國龍眼肉 (一磅裝) 原價\$10.99/包 特價\$20/兩包

優惠期至2018年底，端午節歡迎選購。

馳名 豆沙鹹水粽



每隻 \$3.00
 購買4隻送1隻

馳名

花生鹹蛋黃鹹肉粽
 綠豆鹹蛋黃鹹肉粽

每隻 \$3.75
 上述兩款任選購買6隻送2隻，購買12隻送5隻

開業32周年震撼價大酬賓，絕無取巧。
 本店自製點心產品，一貫注重質量，選料上乘，不含味精，製作經驗超過30年。

鮮蝦豬肉雲吞 · 鮮蝦豬肉水餃 · 菜豬肉雲吞
 韭菜豬肉雲吞 · 冬菇豬肉雲吞 (每包50隻)

菜雞肉雲吞 (每包40隻)

淨蝦雲吞 (每包30隻)

一律每包
\$9.99



任選兩款送鮮蝦豬肉雲吞20隻
 任選七款送鮮蝦豬肉雲吞100隻



乾蒸豬肉燒賣 · 韭菜豬肉鍋貼
 冬菇豬肉小籠包 · 菜肉鍋貼

凡購買任何兩款送鮮蝦豬肉雲吞20隻



2111-Centre St. N. Calgary

訂座電話:

403-277-9933 403-874-6226

晚飯小菜、和菜套餐、消夜打冷

營業時間
七天營業

星期日至四
4:30pm - 1:00am
星期五/六
4:30pm - 2:00am

以下每款需連同一款正價小菜同時享用

每款特價

\$888



九江鹽焗雞



腰果蝦仁



薑蔥爆豬頸肉



避風塘茄子



滷水豬頭肉



煎封龍利



五味鴨

晚飯超特惠大酬賓

本期特價推薦



薑蔥蟹
\$29.95

合時靚燉湯

花旗參燉竹絲雞

藥膳燉竹絲雞

藥膳燉老雞

白胡椒燉豬肚

滿\$50食品

(稅前計)

送 白灼蝦壹碟

滿\$80或以上食品

(稅前計)

送 煎封龍利壹條

(特價餐及套餐除外)

堂食惠顧

另備多款

精心配搭

和菜及套餐

所有特價祇限堂食



離席

死別而產生依依不捨的情緒，我會心痛，我會流淚。比生離更痛更痛。

友，面對那刻的死別，都哭成淚人，撕裂的心痛如刀割。

在工作間，偶爾碰上不乏合拍的同事，非常興奮，也非常珍惜。

小時候，已開始面對家中長輩離世。

同事們來自不同國家，教育背景和工作經驗，大部分需要合作一段時間，彼此發掘和適應工作模式及態度，磨合再磨合，通常只能盡量配合。

那時，不知道他們為甚麼睡著了，沒有反應了，之後沒有醒過來了。

能夠找到一位既合拍又積極地同事，十分難得。

父母告知，他們去世了，離開這世界了，不再跟我們生活了。

每次當我遇上，合作不久，他們總會因為某些原因，某些情況，一一離去。這種生離，甚是無奈。

這是死亡，這是死別，我沒有哭泣。

漸漸長大，漸漸懂事。

相信，同事如是，朋友也如是，家人亦如是。

漸漸會為他們的離去而哭泣，因為跟他們在一起的時日裡，建立了感情和關係，所以當他們離世時，我會為這些

每當看見與他們有關的人和事，都會勾起以往的回憶，自然地產生思念，良久才能平復下來。

以後的母親節，再沒有母親了。

古人說得好：天下無不散之筵席。

相信，去年的母親節，好友未必會想象到，下一個母親節，母親已不在。

今天我們的家人親友同事要離席，有天我們也會離席，誰能避免？

若然，你摯愛的家人親友仍在，請不要等到他們離席的一天，才可惜。

說來簡單易明白，但當發生在我的餐席，無論曾經歷多少次，我的心痛，我的眼淚，從來沒有減輕減少過。

今天，好好珍惜疼愛吧，因為無論生離抑或死別，那天一定會來臨的。

前陣子，好友的母親離席了。

我時常提醒自己，也不斷在學習去面對。

一向較堅強，不易哭的好

人總需要勇敢生存。

很多人，很多事，可能是沒有明天，沒有明年的。

H&W 超值新鮮蔬果專門店

為你搜羅最新鮮及價廉物美蔬果

所有特價貨品售完即止，廣告價格如有錯漏，以店內標示為準

凡購物滿 \$30 可免費獲贈菠蘿壹個



Red Seedless Grapes

SALE
0.98/lb.

無核紅提子



Seedless Watermelons

SALE
4.88/ea.

無核西瓜



1lb Strawberries

SALE
1.48/ea.

士多啤梨 (1磅裝)



Peruvian Satsuma Mandarins

SALE
1.28/lb.

秘魯蜜柑



Celery

SALE
1.28/ea.

西芹



Green Cabbage

SALE
0.58/lb.

椰菜



Tomatoes on Vine 5kg

SALE
8.88/ea.

番茄連藤 (5kg)



零售、批發無任歡迎
提供批發送貨服務

Unit 441-3508 32 Ave NE Calgary (403) 291-3232

週一至週五：9am-8pm 週六：9am-7pm 週日：10am-6pm



本周特價
5月17日 - 5月23日

Pho Huong Viet

Vietnamese Noodle House

營業時間
星期二至日
11am-9pm
逢星期一休息

3855 17 AVE S.W. 403-686-3799
#145, 1829 Ranchlands Blvd N.W. 403-239-3388

正宗越南湯粉 及 特色美食



牛頭越南湯粉

#110 - 4909 17 Ave. SE Calgary
Tel: 403-272-5160 (小西貢商場內)

營業時間
星期日至四
10AM~8PM
星期五及六
10AM~9PM

正宗越南湯粉、地道美食

每日精心熬製16小時牛骨靚湯、馳名沙爹湯、精選越南咖啡



越南春卷



雞/豬/牛肉或
無麩質米紙春卷



烤肉春卷檬



沙爹牛肋骨湯粉



海卷
(豬/蝦/牛/雞肉或烤豬肉)



牛尾湯粉



香脆越南三文治



越南咖啡



珍珠奶茶

大統華 T&T 有大統華, 真好!

5/18 - 5/24
Alberta Stores Only
只限亞伯達省各分店

Celebrating
25
Anniversary

Quantities and selections are limited for all of the below items.
所有商品數量有限, 售完即止。

驚爆 超低價
Blowout Sale

Gold Kiwifruit
黃金奇異果
2lbs



Replenish daily, while quantities last, no rain check.
每日新鮮到貨, 售完即止, 不設兌換券。

6.99
/ea 盒

Lotus Root
蓮藕



Replenish daily, while quantities last, no rain check.
每日新鮮到貨, 售完即止, 不設兌換券。

1.09
/lb 磅

Pork Shoulder Butt
(Fresh, Bone-In)
叉燒肉 (新鮮, 連骨)

No Extra Service
不設加工

Limit per Family 3 nos.
每家庭限買 3 塊

Replenish daily, while quantities last, no rain check.
每日新鮮到貨, 售完即止, 不設兌換券。

1.97
/lb 磅

Black Tilapia (Live)
黑鯽魚 (游水)



Limit per Family 2 nos.
每家庭限買 2 條

Replenish daily, while quantities last, no rain check.
每日新鮮到貨, 售完即止, 不設兌換券。

5.99
/lb 磅

Cooked Shrimps (Frozen, 16/20)
熟基圍蝦 (急凍, 16/20)
300g



Limit per Family 4 nos.
每家庭限買 4 盒

Replenish daily, while quantities last, no rain check.
每日到貨, 售完即止, 不設兌換券。

6.99
/ea 盒

Nissin Cup Noodle
日清杯麵
65gx12



While quantities last, no rain check.
售完即止, 不設兌換券。

7.99
/ea 箱



Ya-Li Pears
鴨梨

79¢
/lb 磅



Jack Fruit
大樹菠蘿 (菠蘿蜜)

1.38
/lb 磅



Watermelon (Seedless)
西瓜 (無籽)

57¢
/lb 磅



Shanghai Bok Choy
上海白菜心

99¢
/lb 磅



Japanese Sweet Potato
日本甜薯

1.38
/lb 磅



Green Onion
青蔥

3/99¢



Chicken Drumsticks (Fresh)
小雞腿 (新鮮)

1.98
/lb 磅



Pork Shank (Fresh)
豬腩 (新鮮)

2.98
/lb 磅



RWA Pork Side Ribs (Fresh)
全自然大排骨 (新鮮)

3.98
/lb 磅



Chingping Chicken (Fresh)
清平雞 (新鮮)

3.98
/lb 磅



Beef Short Rib (Fresh)
牛仔骨 (新鮮)

8.88
/lb 磅



Lamb Shoulder Rolls (Family Pack) (Frozen, Boneless)
羊肩肉卷 (家庭裝) (急凍, 無骨)

11.98
/ea 盒



Canner Lobster (Live)
太子龍蝦 (游水)

9.99
/ea 隻



Halibut Collar (Fresh)
比目魚絞 (新鮮)

3.99
/lb 磅



Fish Tofu (Previously Frozen)
魚豆腐 (冰鮮)

4.99
/lb 磅



Basa Steaks (Frozen)
龍利魚扒 (急凍)

5.99
/ea 包



Greenland Turbot (Frozen)
龍鱈魚 (急凍)

6.99
/lb 磅



Grand Maple White Shrimps (Frozen, Headless, 26/30)
楓華白蝦 (急凍, 去頭, 26/30)

10.99
/ea 盒



Ji Yang Xuan Luosifen Noodle
寄揚軒 柳州螺螄粉 250g

2.99
/ea 包



GP Chin Kiang Vinegar
金梅 鎮江香醋 550ml

1.37
/ea 瓶



Kjeldsens Butter Cookies (Blue)
丹麥藍罐曲奇餅 908g

11.98
/ea 罐



Watson Dates With Walnuts
華生 棗夾核桃 500g

9.48
/ea 包



Tung-I Assam Black Tea Drinks
統一 阿薩姆茶飲 1250ml

2.99
/ea 瓶



Mincher Bamboo Charcoal Peanut
明奇 竹炭花生 230g

3.95
/ea 包

Calgary Store
(9AM - 9:30PM)
Calgary (403 569 6888)

Harvest Hills Store
(9AM - 9:30PM)
Calgary (403 237 6608)

West Edmonton Mall Store
(9AM - 9:30PM | Sun 9AM - 9PM)
Edmonton (780 483 6638)

Northtown Edmonton Store
(10AM - 9PM)
Edmonton (780 409 8686)

South Edmonton Store
(9AM - 9:30PM)
Edmonton (780 757 4628)

大統華 T&T 有大統華, 真好!

5/18 - 5/24
Alberta Stores Only
只限亞伯達省各分店

Celebrating
25
Anniversary

Dragon Boat Festival 6/18/2018



The newest come from One Star Michelin Restaurant.
來自米其林一星餐廳

鼎泰豐冷凍豆沙粽禮盒 1300g
\$29.88 / ea 盒

Hydrangea Glutinous Rice 紫陽花糯米 5kg
\$8.88 / ea 袋

Supreme Abalone Rice Dumpling (Savoury) 黃金鮑魚粽 600g
\$18.88 / ea 粒

Venus Us Rice Dumpling 金星肉粽 2pcs
\$4.98 / \$5.98 / ea 包

Large Bamboo Leaves 古坑粽葉 300g
\$2.59 / ea 包

Family Garden Peanut & Pork / Pork Cantonese Rice Dumpling 家園食品花生豬肉粽/廣式鹹肉粽 400g
\$5.98 / ea 包

Hetianyu Dried Red Dates 和田玉三星級紅棗 500g
\$9.99 / ea 包

T&T Organic Chestnut (Value Pack) 大統華牌有機栗仁(禮包裝) 200gx2
\$3.98 / ea 包

Stewed Pork Rice Dumpling (Savoury) 東坡肉瑤柱荷葉粽 600g
\$12.88 / ea 粒

Date Paste & Longan Rice Dumpling (Sweet) 棗泥桂圓粽 250g
\$3.89 / ea 粒

Sanquan Sweetened Rice Dumpling 三全甜粽 520g
\$3.98 / ea 包

Wu Fang Zhai Rice Dumpling 五芳齋素粽子 300g
2/\$6.88

Taiwanese Egg Yolk & Pork Rice Dumpling (Savoury) 台式香菇蛋黃肉粽 250g
\$3.89 / ea 粒

Sorghum and Millet Rice Dumpling (Sweet) 高粱黃米粽 250g
\$3.89 / ea 粒

Cantonese Yolk & Salted Pork Rice Dumpling 廣式蛋黃肉粽 250gx2
\$6.98 / ea 包

3 Tiers Stainless Steel Steamer 三層蒸鍋 28cm-32cm
\$39.88 / \$49.88 / ea 組

Super Cafe Instant Coffee 超級即溶咖啡 12x30-20gx30
4.27 / ea 包

Dettol Antiseptic 滴露 1L
9.99 / ea 瓶

Queen Art Inoble Coating Wok 不沾炒鍋 28cm-32cm
277.9 - 320.9 / ea 個

O'Tasty Jumbo Dumplings / Dumplings 全美熟鍋貼/熱水餃 20oz
3/11.98

Sunrise Soy Drinks (Sweetened / Unsweetened) 日昇豆漿(甜味/淡味) 3.95L
4.28 / ea 桶

Liang Quan Qi Mei Shredded Cake 手抓餅(原味/蔥香) 500g
2/6.98

T&T Thai Jasmine Rice 大統華牌泰國茉莉香米 18.2kg
31.88 / ea 袋

T&T Calrose Rice 大統華牌圓米 15 lbs
11.88 / ea 袋

T&T Pickled Vegetable 大統華牌醬菜 340g/380g
2.66 / ea 瓶

Samurai Menshugun Udon 麵將軍日本烏冬 240gx6
5.98 / ea 包

Johnsonville Sausages 香腸 375g
3.98 / ea 包

Heman Food Sweet Musang King Durian 和南甜貓山王榴槤 14.88 / lb 磅

新鮮烘焙 5/18 - 5/21

Multi-Grain Bread 多穀方包 400g
2/3.99

Fresh Mango Cheese Tart 鮮芒果芝士塔 3/5.50

Taro / Sweet Potato Pastry 芋頭/地瓜酥餅 400g
4.29 / box 盒

Cion Honey Castella 日式蜂蜜蛋糕 110gx8
9.99 / box 盒

美食廚房 5/18 - 5/21

1 LB BBQ Pork + 1 LB Roasted Pork Combo 雙喜組合(叉燒+燒肉各一磅)
15.99 / box 盒

Stewed Pork with Pickled Mustard (Large) 梅菜燒肉(大盒)
8.99 / box 盒

Pork & Green Onion Pie 豬肉大蔥餡餅 85gx6
2/9.99

Mini Red Bean Sesame Balls 迷你豆沙煎堆 12pcs
2/5.99

Kumamoto Sushi Set 熊本壽司派對盤 650g
12.99 / tray 盤

Any 2 Items Of Steamed Dim Sum Combo 任選蒸點點心兩份
6.99 / set 組

Check our website 更多特價訊息, 請瀏覽: www.tntsupermarket.com for More Specials. Customer Service Hotline 顧客服務熱線: 1-866-868-5678. Quantities and/or selection of items may be limited and may not be available in all stores. Not in checker substitution. Advertised prices and product selection may vary by store location. T&T Supermarket reserves the right to limit quantities. Descriptions take precedence over photos. Some illustrations in this ad are for reference only and do not necessarily represent items on sale, and are for design purpose only. We reserve the right to correct any unintentional errors that may occur in the copy or illustrations. 本廣告如有印刷錯誤, 以店內有標示為準。所有商品數量有限, 售完為止, 恕不另發兌換券。大統華超市保留隨時取消、修正、修改或更換商品之權利。圖片僅供參考, 商品實際數量、價格、顏色、規格以現場陳列為準。

Trend Weekly May 17, 2018

LUCKY SUPERMARKET

好運超級市場

#237, 4527 - 8th Avenue SE
403-569-0778

Offers effective May 18 - 24, 2018

Now Hiring!

For all positions at
Lucky Supermarket Sunridge

Opening soon in 2018 at
3333 Sunridge Way N.E

Send in your job application and resume to:
hrsunridge@luckysupermarket.ca

海燕牌
越南香米

21.99

Ocean Swallow Vietnamese
Jasmine Rice 36lb

海燕牌特幼米粉

1.69

Ocean Swallow Fine
Rice Vermicelli 340g

幸福比內牌魚露

2.49

Lucky Pinoy Patis Fish
Sauce 720mL

4 days only
只限四天
05/18 - 05/21



美國芥蘭 **98¢** /lb
USA Gai Lan

4 days only
只限四天
05/18 - 05/21



美國青通菜 **2.98** /lb
USA Green Ong Choy

4 days only
只限四天
05/18 - 05/21



泰國香蕉 **1.28** /lb
Thai Banana

4 days only
只限四天
05/18 - 05/21



夏威夷黃木瓜 **2.68** /lb
Hawaii Yellow Papaya

4 days only
只限四天
05/18 - 05/21



石榴 **1.98**
Pomegranate

4 days only
只限四天
05/18 - 05/21



士多啤梨(盒裝) **1.48**
Strawberries 454g Box

4 days only
只限四天
05/18 - 05/21



大甜橙 **98¢** /lb
Navel Orange

4 days only
只限四天
05/18 - 05/21



哈密瓜 **1.68** /lb
Hami Melon

4 days only
只限四天
05/18 - 05/21



夏威夷菠蘿 **3.98**
Hawaii Pineapple

4 days only
只限四天
05/18 - 05/21



日本南瓜 **88¢** /lb
Kabocha Squash

4 days only
只限四天
05/18 - 05/21



冬瓜 **88¢** /lb
Don Qua Cut

4 days only
只限四天
05/18 - 05/21



番茄連藤 **98¢** /lb
On The Vine Tomatoes



幸福比內牌
特選米粉 **1.19**
Lucky Pinoy Golden
Bihon Cornstarch Sticks
454g



潘泰諾華星牌
蠔油 **3.99**
Pantainorasingh Oyster
Sauce 730mL



雞嘜嫩菠蘿蜜 **1.49**
Cock Brand Young
Green Jackfruit 565g



珀寬牌
辣碎蝦/蟹 **1.49**
Por Kwan Minced Crab
or Prawn in Spices 160g



Farm Fed
竹絲老雞 **2.99** /lb
Farm Fed Black Silkie
Mature



震撼價
Super Hot Sale
新鮮鱸魚 **1.99** /lb
Fresh Ocean Perch Fish

4 days only
只限四天
05/18 - 05/21



震撼價
Super Hot Sale
新鮮豬扒 **1.99** /lb
Pork Chops

4 days only
只限四天
05/18 - 05/21



震撼價
Super Hot Sale
叉燒肉 **2.69** /lb
Pork Shoulder

4 days only
只限四天
05/18 - 05/21



免治豬肉 **2.69** /lb
Regular Ground Pork

4 days only
只限四天
05/18 - 05/21



新鮮特級
雞胸肉 **2.49** /lb
Chicken Breast Split or
\$2.39 /lb for Whole Case
Lot

4 days only
只限四天
05/18 - 05/21



原箱
\$4.59/磅
牛尾 **4.99** /lb
Beef Oxtail or \$4.59 /lb
for Whole Case Lot

4 days only
只限四天
05/18 - 05/21



相等於
\$1.36/磅
火雞翼
(5kg盒裝) **14.99**
Turkey Wings 5kg Box

OFFER VALID WHILE STOCK LASTS. WE HAVE THE RIGHT TO LIMIT QUANTITIES. REFER TO DISPLAY TAGS IN STORE IN CASE OF DISCREPANCY OF PRINTING ERROR IN THIS AD.

特價貨品數量有限，售完即止。本店可限制購買數量。本廣告所列價錢如有排印錯誤，一律以店內標示價錢為準。

Offers effective
May 18 - 24, 2018

www.luckysupermarket.ca



Open: 9am - 9pm daily.

<p>2 days only 只限兩天 05/18 - 05/19</p> <p>數量有限</p> <p>紐約牛扒 (原裝) 3.99 /lb</p> <p>New York Beef Striploin Whole Pack While Quantities Last</p>	<p>2 days only 只限兩天 05/18 - 05/19</p> <p>數量有限</p> <p>美娜牌免治雞肉 2.50 00</p> <p>Mina Halal Lean Ground Chicken 454g While Quantities Last</p>	<p>幸福比內牌 泥鯔魚 2.49 /lb</p> <p>Lucky Pinoy Rabbit Fish 70/100</p>	<p>越金牌去頭白蝦 7.29</p> <p>Viet Gold Headless White Shrimp 51/60 400g</p>	<p>瑪莉牌 特大菜肉包 6.79</p> <p>Myriad Food Jumbo Pork Vegetable Buns 4pc 567g</p>
--	--	--	--	--

<p>錦牌糙米 / 壽司米 12.99</p> <p>Nishiki Premium Sushi or Brown Rice 15lb</p>	<p>三養牌辛辣 雞味即食拉麵 6.49</p> <p>Samyang Instant Ramen Hot Chicken Flavor 5x140g</p>	<p>廟牌越南米紙 1.49</p> <p>Temple Thin Rice Paper 22cm 300g</p>	<p>三象牌粘米粉 9.99</p> <p>Erawan White Rice Flour 454g</p>	<p>王梨標醬油 1.99</p> <p>Marca Pina Soy Sauce 1000mL</p>	<p>普蒂大督牌 醬油和醋 2.88</p> <p>Datu Pulit Soy Sauce/Vinegar 2x1L</p>
--	--	---	---	---	--

<p>假日牌午餐肉 1.00</p> <p>Holiday Luncheon Meat 340g</p>	<p>地球牌椰奶 1.18</p> <p>Globe Coconut Milk 400mL</p>	<p>黑白牛煉奶 2.99</p> <p>Black & White Sweetened Condensed Milk 300mL</p>	<p>中國綠茶 3.69</p> <p>Butterfly Green Tea Bags 100x2g</p>	<p>橙汁 2.98</p> <p>Tropicana Orange Juice No Pulp 1.75L</p>	<p>蘆薈飲品 2.39</p> <p>Kofresh Aloe Vera Drink 1.5L</p>
---	--	--	--	---	---

<p>海燕牌 小鸚鵡魚 3.49 /lb</p> <p>Ocean Swallow Baby Parrot Fish 30/100</p>	<p>急凍 去腸肚鯽魚 1.99 /lb</p> <p>Tilapia Fish 550/750</p>	<p>\$2.49 /lb 只限三天 05/22 - 05/24</p> <p>海燕牌 龍鬚魚柳 2.79 /lb</p> <p>Ocean Swallow Basa Fillet Fish 250UP</p>	<p>妮娜牌 去頭白蝦 28.99</p> <p>Nila Headless White Shrimp 26/30 3.6lb</p>	<p>AAA牌 有頭老虎蝦 9.49</p> <p>AAA Head On Shell On Black Tiger Shrimp 18/21 454g</p>	<p>海洋媽牌 雜錦海鮮 3.79</p> <p>Ocean Mama Seafood Medley 340g</p>
--	---	---	--	---	--

<p>新東食品 新鮮潮州粿條 1.69</p> <p>Chef Fresh Banh Pho Noodle 454g</p>	<p>布娜牌 急凍木薯蓉 1.09</p> <p>Buena's Grated Cassava 454g</p>	<p>海燕牌 林琴果肉 2.29</p> <p>Ocean Swallow Sour Sop Meal 300g</p>	<p>多款口味</p> <p>精選牌 菲律賓雪糕 9.28</p> <p>Selecta Ice Cream Assorted Flavors 1.5L</p>	<p>亞來地牌 榴槿椰汁糯米 2.99</p> <p>Aroy-D Durian with Sticky Rice in Coconut Milk 180g</p>	<p>Penta牌 急凍原個榴槿 2.99 /lb</p> <p>Penta Whole Durian</p>
---	---	---	---	---	--

OFFER VALID WHILE STOCK LASTS. WE HAVE THE RIGHT TO LIMIT QUANTITIES. REFER TO DISPLAY TAGS IN STORE IN CASE OF DISCREPANCY OF PRINTING ERROR IN THIS AD.
特價貨品數量有限，售完即止。本店可限制購買數量。本廣告所列價錢如有排印錯誤，一律以店內標示價錢為準。



明威超級市場

Ming Wei Supermarket

#3340, 3310-32 St. NE Calgary 電話: 403-250-8198

營業時間: 每日10am - 8pm

《誠聘》
辦公室文員
收銀員

特價貨品售完即止, 廣告內價錢如有錯誤, 以店內標示為準 特價期 May 18 - May 24



牛頭香米
Ox Head Jasmine Rice

\$37.99/bag

妮娜白蝦
Nila White Shrimp 16/20

\$30.99/box

14's 呂宋芒果
14 Size Mango Case

\$15.99/box

餐館特價批發

青蔥	\$19.00/box
紅蘿蔔	\$13.00/box
大洋蔥	\$22.00/bag
薑	\$29.00/box
冰片糖	\$45.00/box

\$1.49/lb 香梨 Fragrant Pears	\$1.29/lb 百利油菜 Yue Choy Sum	\$1.05/lb 豐水梨 Brown Pears	\$0.75/lb 上海白菜 Shanghai Bok Choy	\$2.49/lb 夏威夷木瓜 Hawaii Papaya
\$0.45/ea 青蔥 Green Onion	\$1.39/lb 菠蘿蜜 Jackfruit	\$0.49/lb 台灣椰菜 Taiwan Cabbages	\$0.99/lb 美國富士蘋果 USA Fuji Apples	\$0.89/ea 韓國金針菇 Korean Needle Mushroom
\$1.95/ea 香菊園枝竹 Xiangju Dried Bean Curd	\$4.29/ea 椰樹司立魚醬 CT Salted Gouramy Mamcasac	\$1.99/ea 珍珍特級純正齋醬油 CC Vege Soy Sauce	\$1.59/ea 鹿牌綠豆 C.T.F Mung Bean	\$1.39/ea 六福草菇粒 SF Straw Mushroom
\$5.09/ea 中原咖啡 Trung Nguyen Ground Coffee	\$4.99/pack 煤氣 Gas	\$17.99/ea 八角麻油 Sesame Seed Oil	\$1.69/ea 賓賓米果 Bin Bin Rice Cracker	\$1.19/ea 三象去衣綠豆 Erwan Peeled Mung Bean
\$4.79/ea 李錦記舊裝蠔油 LKKK Premium Oyster Sauce	\$0.85/ea 加多寶 JDB Herbal Tea 6 Pack	\$2.19/ea 大信傳統滑豆腐 水豆腐 \$2.09/ea DSI Smooth Tofu / Tofu	\$1.85/lb 雞腿球 Chicken Leg Drumsticks	\$5.49/ea Vivasea 熟基圍蝦 Vivasea Cooked Shrimp
\$2.59/lb Vivasea 金鯧魚 Vivasea Golden Pompano	\$3.79/ea 海威切花魷魚 Searay Squid Curved	\$5.49/lb 龍鱈魚 Greenland Turbot	\$6.29/lb 海威大墨魚 Searay Cuttlefish Seiche	\$21.99/box 41/50 白蝦 Nila White Shrimp



明威超級市場

Ming Wei Supermarket



夏日酬賓大優惠！每周推出特價品！



妮娜白蝦

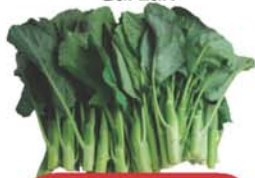
Nila White Shrimp 26/30



\$24.99/box

百利芥蘭

Gal Lan



\$0.89/lb

壽星公煉奶

Longvity Condensed Milk



\$2.49/ea

AP泰國白蝦

AP White Shrimp 31/40



\$26.99/box



\$2.39/ea

沙田柚
Honey Pomelo



\$1.29/lb

雪裡紅
Sher Li Hon



\$0.95/lb

加州甜橙
California Oranges



\$0.69/lb

紹菜
Short Napa



\$1.05/lb

水晶梨
Asian Golden Pears



\$1.39/lb

茄子
Eggplant



\$0.79/lb

南瓜
Pumpkin



\$0.79/lb

基拿蘋果
Gala Apples



\$2.59/ea

乒乓大方卜/較較餅
HUP SENG Crackers



\$2.49/ea

六福辣椒蘿蔔/辣油香筍
SFSalted Radish/Bamboo In Chili Oil



\$1.95/ea

Savoy椰奶
Savoy Coconut Milk



\$8.19/ea

李錦記雞粉
LKK Chicken Broth Mix



\$4.79/ea

椰樹康西米粉
CT Rice Noodle



\$1.79/ea

宏源各種水果糖
Honyuan All Kinds Candy



\$1.05/ea

江門排米粉
KM Rice Vermicelli



\$3.29/ea

珀寬辣碎蟹
PK Minced Crab in Chili Paste



\$0.89/ea

鹿牌鹹酸菜
C.T.F. Sour Mustard



\$2.09/ea

雞牌浸蓮莖
Cock Brand Pickled Lotus Roots



\$2.49/ea

香菊三邊竹
Xiangju Dried Bean Curd



\$1.95/ea

魷魚露
Squid Fish Sauce



\$3.49/ea

皇上皇白油腸/雞肉腸
WSW Sausages



\$10.69/box

印尼撈麵
Indomie Instant Noodle



\$2.49/ea

迷你雞蛋
PV Eggs



\$2.09/lb

龍利魚
Basa Fish



\$2.29/ea

Vivasea印度靖魚
Vivasea Indian Mackerel



\$3.09/lb

急凍榴蓮
Frozen Durian



\$3.19/ea

海鮮什錦
Assorted Seafood



\$5.29/ea

Vivasea帶子
Vivasea Scallop



\$5.19/ea

海威青口
Searay Green Shell Mussel



\$5.69/ea

南美有頭蝦
Champmar White Shrimp

偉信 刑事辯護律師

CORY WILSON

偉信大律師職業多年，是亞省著名形式辯護律師，成功為客戶辯護案件，包括盜竊及謀殺等。

其他涉及證券法、稅務法及職業安全法等案件，偉信大律師亦能迎刃而解。

偉信大律師更為多宗加拿大重大案件，如謀殺、綁架、販毒及加拿大史上最大型行騙案等作顧問。

專注辯護事項：

- 藏毒 ■販賣毒品 ■藏有軍火 ■傷人 ■行騙 ■破門行竊
- 盜竊 ■家庭暴力 ■性侵 ■醉駕 ■搶劫 ■保釋聆訊

24小時熱線：403-978-6052

Wolch Watts Wilson & Jugnauth
Suite 1500, 633 6 Avenue S.W. (Ford Tower) Calgary



WINN 永勝 TIRE

歐美日汽車維修中心

Automotive Service - Tires - Detailing - Maintenance -

#8, 415 - 38 Avenue N.E. Calgary, AB, T2E 6R9 Tel: 587-438-4427

營業時間

星期一至六

9:30AM~3:30PM

星期日及其他時間歡迎預約



由經驗豐富汽車維修技師

JOHN CHOW 主理

周先生更備有多年新舊汽車銷售經驗
對任何品牌汽車性能及特性皆瞭如指掌



備有全新最先進儀器 提供免費諮詢及初步檢查

春季換咗大優惠

(至16吋呎)



**新張期間
特價優惠**

包四條輪咗
裝拆及平衡
(充氮氣另計)

\$60





Kim Châu Deli

Vietnamese Food | 金珠越南食品

wholesale & retail

每月首星期九折優惠
現增設愛城送貨服務，歡迎愛城各食肆批發訂貨。



FOOD ITEMS 食物類

- Beef Ball / 牛肉丸
- Pork Ball / 豬肉丸
- Chicken Ball / 雞肉丸
- Deep Fried Ham / 煎豬肉粽
- Vietnamese Ham / 越南豬肉粽
- Shredded Pork Ham / 豬肉絲粽
- Marinated Pork Patty / 越式肉餅
- Boneless Pork Leg / 去骨豬腿
- Head Cheese / 越式肴肉
- Veg. Spring Rolls / 蔬菜春卷
- Spring Rolls / 春卷
- Pate / 肝醬
- Sate Sauce / 沙爹醬
- Salted Fish Meatloaf / 鹹魚肉餅
- Stuffed Meat Lemongrass / 釀肉香茅
- Cold Cut Meat / 冷切肉
- Vietnamese Style Ham / 越式火腿肉
- Uncooked Ham / 生火腿肉
- Deep Fried Fish Paste / 炸魚餅
- Steamed Crab Meat Pie / 蒸蟹肉餅
- Squid Paste / 魷魚膏
- Deep Fried Spring Rolls / 炸春卷



周末加添更多甜品及小食

越式三文治

- Beef / 牛肉
- Chicken / 雞肉
- Pork / 豬肉
- Marinated Pork Patty Sub / 越式肉餅
- Shredded Pork / 豬肉絲
- Cold Cut / 冷切肉
- Veggie / 蔬菜

每條 \$5.00 起



多種美食甜品 應有盡有 常備大量中、越雜貨 歡迎選購



KIM CHAU CALGARY

3109-5 Ave. N.E., Calgary AB T2A 6C9
Tel: 403.452.8881

營業時間：周二至周日 10am - 6pm / 周一休息



LAWYERS

Brian Alexander McCullough

SPECIAL AREAS OF PRACTICE INCLUDE

• SERIOUS PERSONAL INJURY

專注辦理交通意外 受傷索償



- ※專業處理個人受傷賠償
- ※協助閣下追討即時人工損失及醫療費用賠償
- ※協助閣下追討合理的汽車損壞賠償

交通意外諮詢：黃建信 Randy Ung 403-999-8888

地址：#123, 1518 Centre Street N.E., Calgary, AB T2E 2R9 電話：403-230-7788 傳真：403-230-7782



現增設租機服務



無須合約 無額外收費

免費安裝 · 免費培訓

緊急支援服務 · 兩小時到達

機件終身保用

Process Visa, Mastercard, ATM, American Express and Debit Savings GUARANTEE!



各商戶請注意

本公司保證給予較目前使用中所付費用更低廉價格
如未能達至保證額付\$500現金作抵償



1.59% → 1.49%



1.62% → 1.55%



6¢ per transaction

Thermal Paper 2 1/4" \$27⁹⁹/箱

(For Debit Machine)

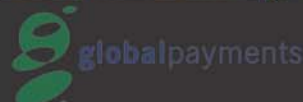
3 1/8" \$57⁹⁹/箱

(For POS Terminal)

卡城市內免費送貨

*NO HIDDEN FEES
*NO HAULAGE FEES

終止服務 無須額外收費



e Payment Inc.

保證為你節省費用 歡迎來電預約比較

卡城查詢電話 403-889-2222 其他城市或省份 1-866-515-5995 (Louis Lee)



Wire-free with
Invisalign[®]
at myORTHODONTIST

“隱適美”隱形矯正牙套採用最新科技無托槽、無鋼箍透明牙套。能輕鬆地矯正閣下子女的牙齒，同時讓他們在治療期間維持原有的生活方式，令他們重拾自信，展現真實自我的笑容。

光臨myORTHODONTIST，
Dr. Dhol牙醫會為每位客人作出個人不同付款計劃，包括：

- \$0首期
- 富彈性供款計劃
- 可要求保險公司直接付費
- 可預約晚間或周末診治
- 無需轉介

請來電預約作免費諮詢

“令卡城充滿真摯的笑容” 是我們的承諾

myLIFE, mySMILE
myORTHODONTIST

Aspen Landing 403.800.0758
215 - 333 Aspen Landing SW, Calgary, AB

McKenzie Towne 587-600-1877
450 - 11 McKenzie Towne Avenue SE., Calgary, AB

www.myorthodontistcalgary.com

東方 周報
www.orientalweekly.net

未能如願取到《東方報》？
你可瀏覽我們的網頁

<http://orientalweekly.net>

每逢周四就會出現在你眼前
風暴無間 豪雨無阻 無需四處問人或尋找



志成中文學校

校址：Bob Edward Junior High School, 4424 Marlborough Dr. N.E.
電話：(403) 903-5253 (403)850-3028 網址：www.zhichengchineseschool.com

招收2018~2019年度新生

開學日期：2018年9月8日 (星期六)
上課時間：每逢星期六上午九時三十分至下午十二時十五分 (參閱校曆)
級別：幼兒班、小學部、初中部、高中部
學費：每名學生每年學費250元 (包括課本、練習簿)

三個同父母的子女，優待其中一人半價，九月前繳費
每名學生僅收230元，六歲以下幼兒可試讀幼兒班一個月。

★ 本校特點

- 1) 1984年亞省教育部立案不牟利中文學校，辦學經驗豐富；
- 2) 中文拼音、查字典、國語教學，簡、繁兩體兼顧；
- 3) 師範專業，師資優良；
- 4) 重視學生品德教育，假日少，課時多，每班限定人數以保證教學品質；
- 5) 盡心盡責的董事會管理。

★ 本校優點

- 1) 臨近多個商場，家長可順道購物；
- 2) 校舍寬敞，設備齊全的室內運動場；
- 3) 備有足夠的停車位，接送方便。

報名時間及地點：星期六上午九時三十分至下午十二時十五分在校內報名
或 星期一至星期五在卡城越棉察華裔聯誼會會所 (華埠龍成商場二樓276室)

聯絡人：吳麗君 (403)903-5253 江桂霞 (403)273-6108

學校網站現已啟用，網址：www.zhichengchineseschool.com



國際白眉合勁道



功夫班及舞獅班 招收新學員



功夫班

白眉、詠春、北少林龍形

\$10/堂 (6堂起)

詳情請電：

Alex Wong 黃耀喜

403-973-9883

alex.wong@hupgingdo.com

舞獅班

免費教授

詳情請電：

Eric Hong 洪繼文

587-479-9593

eric.hong@hupgingdo.com

任何查詢：Brian Gee 朱振宇師傅
403-671-2888 brian.gee@hupgingdo.com

交託在手 放心無憂

最適合您的屋保和車保
來自值得信賴的保險經紀

汽車+房屋保險

- 良好記錄
- 新屋
- 45歲以上
- 兩部車或以上

均可獲折扣優惠

立刻與我聯絡

手機：587-315-8500
電郵：whui@allstate.ca
地址：#234, 40 Country Hills Landing
NW Calgary (即大戶人家對面)

汽車·房屋·人壽·旅遊

受條款及條件限制，折扣會因地區而有所不同。電標由 Allstate Insurance Company 擁有，並授權 Allstate Insurance Company of Canada 使用。©2017 Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。

許蘊妍
Winnie Hui

精通國、粵、英語
服務 Allstate 接近20年
竭誠為您服務

屋主自售

西北區城市屋，Bi-Level，上下共950呎，兩睡房，祇限成年人居住，可步行至Crowfoot大型商場，有靚景。

祇售 \$188,888

有意請電：
403-701-1089 ARDYTH FENN (英語)

為方便廣告客戶
**現歡迎以
信用咭付款**

閒情一周
TREND weekly

歡樂旅遊

CALGARY TOURS
814 Centre St. N Calgary
(中街北夾7號8Ave 獅子橋北黃金商場內)



旅遊專線: 403-276.7816
www.calgarytours.ca



\$\$\$本周推薦 (加5%稅) *空位有限 售完為止*

***洛磯山國家公園一日遊行程**
出發日期: 即日起-6月30日
●班芙深度1日遊 ●恐龍谷/惡地奇景1日遊
●路易斯湖/優鶴國家公園 湖光山色1日遊
●哥倫比亞冰原-冰川奇景1日遊
●華特頓湖國家公園1日遊

每人
\$30起

***傑士柏國家公園2日遊**
出發日期: 即日起-6月30日 逢周三、六出發

***華特頓湖庫塔尼國家公園2日遊**
出發日期: 5月26日至6月底 逢周六出發

4人房每人
\$155起

洛磯山特選行程 (加5%稅)

夏季精選 SUMMER (出發日期: 4月中-10月)	
班芙深度1日遊 (逢星一/四/五/日出發)	\$79
路易斯湖/優鶴國家公園 湖光山色1日遊 (逢星期二/三/五/六出發)	\$79
恐龍谷/惡地奇景1日遊 (逢星期日出發)	\$79
哥倫比亞冰原1日遊 (逢星期三/六出發)	\$95
華特頓湖國家公園1日遊 (五月起逢星期一/六出發)	\$99
傑士柏國家公園2日遊 (逢星期一/三/六出發)	\$260起 (4人房)
庫塔尼國家公園2日遊 (逢星期六出發)	\$260起 (4人房)
洛磯山2/3/4日遊 (多日出發)	\$260起 (4人房)
洛磯山溫哥華全覽5日遊 (逢星期一/四/五/日出發)	\$649起 (4人房)

更多精采行程 請來電或上網查詢

特價機票

卡爾加里→中國來回機票----\$590起,包稅

郵輪精選 (機票另計)

●嘉年華加勒比海8天7夜 (6月02日出發)	\$899起含稅
●公主號阿拉斯加8天7夜 (6月06日出發)	\$889起含稅
●公主號加勒比海8天7夜 (6月16日出發)	\$989起含稅

秋季黃刀極光體驗4日 8月17-10月12 \$719起

夏威夷4-7天游 (天天出發)US\$309起

歐洲尋奇 (雙人房另加機票)

●地中海5國9天之旅 (機票及稅另加) 西班牙、意大利、梵蒂岡、法國、摩納哥	\$549USD起
●愛琴海6天深度游 瑞典、土耳其、愛琴海4島、聖托里尼、錫島、克裡特島、派特莫斯島	\$699USD起

亞洲特價團 (雙人房另加機票)

→泰國6日遊買一送一	\$99起
→韓國6日遊買一送一	\$199起
→台灣6/7日遊買一送一	\$199/269起
→日本6日遊買一第二人半價	\$599起

特選巴士團 (包括全程交通)

美國黃石國家公園奇景4日
觀賞老忠實噴泉、高塔瀑布、諾理斯間歇噴泉、階梯式猛犸溫泉區、野生靈、黃石大峽谷區
出發: 6月29日、8月03(滿)、17日 4人房 US\$ 359

三文魚回游奇觀2日遊
四年一次大迴游、體驗三文魚逆流而上的盛況、體驗大自然震撼的奇觀
出發日期: 9月29日、10月6/13/20/27日 4人房 \$109起

BC省採果品酒2日
●體驗親手採果樂趣、享受美麗的山光水色、品嚐著名冰酒
●入住市區內四星級酒店近大商場
出發: 7月07,14,21日 4人房 \$139起

探尋加拿大的歷史-加東行程 (含稅 另加機票)

→ 加東5/6/7日遊	\$259起 (4人房)
→ 加東9/10/11日遊	\$499起 (4人房)

第三人同行可享有特價大優惠

加西遊 (另加機票及稅)

→ 溫哥華1日遊 (天天出發)	\$50 (每人)
→ 維多利亞1日遊 (天天出發)	\$120 (每人)
→ 溫哥華維多利亞3/4日遊 (天天出發) ...	\$399起 (2人房)

歡迎前往本公司官網訂位/支付*更方便/安全

特價機票 + 旅遊團/郵輪 + 各地酒店 + 旅遊保險 + 各式巴士出租 + 代辦中國簽證 + 客製行程

赫爾辛基 - 岩石教堂

· 志永

正納悶岩石教堂在那兒? 太座笑嘻嘻說:「入場券印着十字架, 教堂在前面亂石堆中。」岩石教堂的外觀毫不起眼, 在一群大廈中間, 碟型屋頂鑲上180道透明玻璃天窗, 如太空飛碟著陸石叢中, 小小鏤空銅十字架在門頂一角。教堂由Suomalainen兄弟設計, 花一年時間建造, 1969年完成。為不損及自然景觀, 從岩石頂部往下挖掘, 挖出來石頭做外牆, 教堂就在天然的岩石中, 獨特的建築風格吸引無數觀光客。

穿過昏暗隧道走廊進入教堂, 屬基督教路德會教堂, 無傳統教堂的嚴肅氣氛, 無輝煌裝飾, 自然簡約, 四周約十公尺高未經修飾花崗岩壁, 挖開上方的天階, 由22公里長的鋼條繞成碟型圓頂, 用100條鑲嵌着玻璃放射式柱支撐, 構成優美線條, 自然採光, 日動影移,

光線陰影增添視覺美感。大門入口右邊設在岩石上主祭壇, 只有個小十字架、一小瓶花和幾支蠟燭, 簡單莊嚴。左邊岩牆前半彎黑色表演台, 巨型管風琴整個嵌在岩石上。突然, 響起優美鋼琴旋律, 祭壇前一位男士專心一志彈奏鋼琴, 岩牆上滲出流水, 增強音響效果, 信徒誠心燃亮架子上蠟燭祈禱, 我坐下靜靜欣賞, 沉醉音樂中, 幸福滿溢。據說教堂經常舉辦音樂會。太座推推我, 指指上面, 哦! 原來有上層, 大力推薦登上二樓, 可以清楚俯覽容納940人岩石教堂全貌, 牆頂未經修飾的岩石, 看似鬆散雜亂隨時掉下來, 其實精心堆砌, 有回音作用令音響效果更佳。坐在穹頂金屬碟下, 飽讀名作家倪匡著作衛斯理科幻小說的我, 幻想來自外太空的呼喚, 外星人隨時出現, 點只教堂咁簡單!

滂沱大雨, 車窗外景物模糊, 中世紀教堂風格中央火車站, 是世界最長鐵路西伯利亞鐵路的終點。在白教堂下車, 導遊千叮萬囑小心扒手, 他們來自歐洲貧窮國家, 以偷搶乞討為生。再帶我們去三層高赫爾辛基市政廳 City Hall, 用免費洗手間, 地頭盡帶路好處, 約定集合時間地點便自由活動。市政廳建於1833年, 原是酒店 Hotel Seurahuone, 1932年重建, 保持外觀原貌, 免費給民眾提供旅遊資訊、Wifi、展覽和清潔洗手間。其中高達天花板, 以多個手指連環互扣白雕塑最特別。

市政廳東側咖色建築是瑞典

大使館 Embassy of Sweden, 掛着藍底黃橫十字國旗, 正門上國徽。瑞典曾統治芬蘭頗長時期, 街道、路牌等, 都是芬蘭文和瑞典文並列。再過一系列黃色古典建築, 黑色大圓頂是赫爾辛基最高法院, 隔鄰轉角是總統府官邸 Presidential Palace, 建於1822年俄國統治時是沙皇的行宮, 1919年獨立後, 成為總統府行政大樓, 前院設有金色欄柵, 欄柵內正門左右有衛兵站崗, 門前人來車往, 絲毫看不出是總統府, 顯得親民又低調。重要政府機構前, 黃金地段, 又有截然不同一番光景, 猜猜是什麼? 欲知後事, 且看下回。



岩石教堂 右邊



岩石教堂 左邊

「旅遊資料只供參考, 更多相片請登入chewing33.blogspot.com或聯絡電郵chewing33@gmail.com」

退休理財計劃

金融市場瞬息萬變，加上繁複的稅務及退休福利制度，您需要一個系統性的投資理財計劃才能達到理想的退休目標。請致電您的財務計劃專家查詢。



梁兆邦先生

道明財富副總裁及投資顧問

Eric Leung CIM, BA (Hons)

Vice President & Investment Advisor
Certified Retirement Specialist

特許投資經理
認可退休策劃專家
直綫：403-216-2089

投資助理：Jessica Chan 直綫：403-299-8603
Home Oil Tower, 12th Floor, 324 8th Ave S.W., Calgary, AB T2P 2Z2

TD Wealth 道明財富

道明財富私人財富管理 (TD Wealth Private Wealth Management) 是代表由道明在道明加拿大有限公司之轄下部門道明財富私人投資顧問 (TD Wealth Private Investment Advisor)、道明財富私人全權投資顧問 (TD Wealth Private Investment Counsel Inc.) 提供之道明財富私人全權投資顧問 (TD Wealth Private Investment Counsel) - 道明財富銀行提供之道明財富私人銀行以及道明加拿大信託公司 (The Canada Trust Company) 提供之道明財富私人信託 (TD Wealth Private Trust) 所提供之產品和服務。TD Wealth Canada Inc. - Member of Canadian Investor Protection Fund。所有商標均為其擁有者的產權。*道明 (TD) 標誌和其他商標是道明銀行的產權。



MyHealthWalk-In
and
COMPREHENSIVE CARE CLINIC

587-318-3320

現接受新症

請聯繫本診所預約



Dr. Joanna Wong
黃醫生
(國、粵、英語)

#105 - 3223 5th Ave NE
Calgary, AB T2A 6E9

輪候時間短 歡迎預約或街症
逢星期一至星期六應診

email: info@myhealthclinic.ca
website: www.myhealthclinic.ca

Find us on



最適合您的屋保和車保
來自值得信賴的保險經紀

Cora Chan 陳思安

Calgary South Agency
5222 130 Ave. S. E., Unit 354
手機: 403-800-7061
cora.chan@allstate.ca



同時投保

+ = **節省***

Allstate 提供下列獨特的優點及保障：

- 理賠寬恕 (Claim Forgiveness) 您的保費不會因為一宗理賠申請而增加*
- 多種幫助您省錢的折扣 - 多輛車輛折扣、房屋和汽車合保折扣。
- 我們值得信賴的顧問團隊為您提供的專業和個人服務。

*Terms and Conditions apply and savings may vary by region. **Rates will not be surcharged if insured submits no more than one claim every six years.
***Claim Forgiveness does not protect your Disappearing Deductible. Trademark owned by Allstate Insurance Company used under license by Allstate Insurance Company of Canada. ©Allstate Insurance Company of Canada



許明娟牙醫 Rundle Dental

東北區診所

Dr. Ming Hsu D.M.D.
Dr. Ryan Chen D.D.S.
Dr. Xin Zhang D.M.D.
General Dentists



歡迎新症及急診

七天營業為你提供全面牙齒保健

Superstore

Applebees

36 St NE



Rundle Plaza

Rundle Horn Drive NE

地址：#3B 3735 Rundlehorn Dr. N.E. Calgary T1Y 2K1

請電：587-317-9989 國、粵、英語



花麗雅 鮮花超級市場

#12 132 3rd Ave SE, Calgary T2G 0B6 (匯博東方商場內)

Tel: 403-265-3388 / 889-1000 Fax: 403-262-6522

- 結婚花球
- 開張花籃
- 剪綵花球
- 中國香花盆栽
- 禮物生果包裝
- 靈柩花被
- 長壽花圈
- 花牌、花籃
- 祭帳、禮圍
- 壽衣、壽被



美加餐具設備公司 B&J RESTAURANT SUPPLY LTD.

新址：BayD, 1601 Centre St. N.W., Calgary

電話：403-230-0039

專營

酒樓用具 家庭用品 瓷器缸瓦
中西餐具 塑膠器皿 鋼鋁製品

離卡城一小時車程，便可在風景怡人的班芙作氣墊滑雪



一家四口在雪上飄翔祇需 \$90

請瀏覽：BANFFNORQUAY.COM
或致電：1844 - NORQUAY

必定順牙醫診所 (全科牙醫)

113 - 8120 Beddington Blvd NW Calgary

(由華埠乘坐3號巴士可直達)

電話：403-275-4000

網址：beddingtondentalclinic.com 電郵：admin@beddingtondentalclinic.com

植牙和拔除智慧齒比你想像便宜 過程更比你想像輕鬆

本診所自2016年擴充至6,000餘呎，擁有最新設備及儀器。備國、粵、英語醫生團隊誠懇為你提供一條龍服務。從普通家庭保健到複雜的明星牙美容、杜牙根、隱形正牙、牙橋、牙周病及兒童牙痛治療等都能精心護理。種植牙患者更可享受免費3D CT掃描檢查。本診所服務接受所有保險。



專業醫生團隊

Dr. Lai 黎柱峰醫生

Dr. Wong 黃順欣醫生

Dr. William Tunison

Dr. Patti Bueckert

Dr. Rok Jeong



TIMOTHY DUNLAP LAW 鄧立添律師行

專門辦理：個人交通意外索償，離婚個案，刑事訴訟

經驗豐富 · 服務誠懇可靠 全力以赴 · 助你穩操勝券

鄧立添律師執業超過廿五年，成功個案無數！現擴展業務為華人服務，本律師行將竭盡所能，為各界提供最專業的法律途徑，為閣下解決疑難！

歡迎致電資深華語法律助理

Candi Lo (403) 265-5299 查詢



鄧立添律師及資深華語助理 Candi Lo

地址：Suite 100
224 - 11 Ave SW
Calgary Alberta
T2R 0Z3

Tel: 403.265.5299

Fax: 403.265.5298

Website: www.timothyjdunlap.com

Email: dunlaplaw@telus.net

We're Serious About Earning Your Business And We'll PROVE IT !!!

PROVE IT !!!

經理特別推薦
2018 COROLLA CE STK#180303

平過租車



0%

利息, 39個月租賃

每周供款 **\$55⁰⁰** +GST

租賃期完結後餘額 \$10,854

行走里數限制52,000公里

自動波、冷氣、
 配備豐田
 Toyota Safety Sense
 主動式安全系統

STAMPEDE TOYOTA
與別不同之處

- 服務卡城三十五載
- 2017年再度被評為草原省份優質銷售服務
- 被評為5星級顧客滿意度大獎
- 銷售及維修保養積分優惠可直接省錢
- 南北兩店互通服務, 本店及Calgary Lexus 皆可為閣下座駕提供保養維修服務
- 維修服務等候期間可獲免費美甲服務
- 專業至誠華語精英團隊為閣下提供服務



Eric Ngo
 Product Advisor
 國/粵/越南/英語
 587.719.2888



William Pan
 Product Advisor
 國/粵/英語
 587.888.9355



Don Eam
 Product Advisor
 柬埔寨語/英語
 403.607.4853

2018 RAV4 LE



原價 **\$30,848** +GST

祇需
每兩周供款
\$128

特價
\$26,532 +GST

2018 TUNDRA SR5



原價 **\$47,350** +GST

祇需
每兩周供款
\$206

特價
\$38,822 +GST

2018 TACOMA TRD SPORT



原價 **\$45,002** +GST

祇需
每兩周供款
\$230

特價
\$41,998 +GST

STAMPEDE TOYOTA

2508 - 24 AVE NE
1.866.938.1518



2018 COROLLA CE AUTOMATIC BURCEC-AA, PAYMENTS BASED ON 60 LEASE WITH 0 DOWN AT 0.99% OAC, COST OF CREDIT \$688. 2018 RAV4 LE ZFREVT-BM, PAYMENTS BASED ON 60 LEASE WITH 0 DOWN AT 1.99% OAC, COST OF CREDIT \$1903. 2018 TUNDRA DBL CAB SR5 PLUS UMSHT-BM, PAYMENTS BASED ON 60 LEASE WITH 0 DOWN AT 1.99% OAC, COST OF CREDIT \$2955. 2018 TACOMA DBL CAB TRD SPORT DZSRNT-BA, PAYMENTS BASED ON 60 LEASE WITH 0 DOWN AT 5.49% OAC, COST OF CREDIT \$8649. PAYMENTS AND PRICES INCLUDE ALL FEES AND TAXES EXCEPT GST.

GREY EAGLE RESORT & CASINO

3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8
Phone: 403-385-3777 www.greyeagleresortandcasino.ca

PAQUETTE PRODUCTIONS PRESENTS
**A TRIBUTE TO
ELVIS
IN CONCERT**

**PETE
PAQUETTE** **CHRIS
CONNOR**

June 4, 2018
GREY EAGLE RESORT & CASINO

TICKETS AVAILABLE AT: WWW.GREYEAGLERESORTANDCASINO.CA,
THE EVENT CENTRE BOX OFFICE, OR BY PHONE: 1.855.985.5000

GREY EAGLE
RESORT & CASINO
ON THE BEAUTIFUL TRAILING NATION

購票： • 本賭場內禮品店 • 致電 1-866-943-8849 • 瀏覽 www.greyeagleresortandcasino.ca

777 BLAZING BLACKJACK
PROGRESSIVE
THE HOTTEST BLACKJACK PROGRESSIVE IN THE INDUSTRY
GUARANTEED MINIMUM \$10,000K
NOW HIRING EXPERIENCED DEALERS
APPLY ONLINE!

SG GREY EAGLE SHUFFLE

超值早餐	星期一至六	9:00AM - 11:00AM	\$6 ⁹⁹ /位
午市自助餐	星期一至六	11:00AM - 2:30PM	\$15 ⁹⁹ /位
	星期日早/午餐	10:00AM - 2:30PM	\$24 ⁹⁹ /位
晚市自助餐	星期一/二	全新推出 懷舊金曲美食之夜	\$19 ⁹⁹ /位
	星期三	泛亞美食	\$26 ⁹⁹ /位
	星期四	海鮮美食	\$38 ⁹⁹ /位
	星期五/六/日	燒焗牛排	\$24 ⁹⁹ /位
	每晚 5:00PM 至 10:00PM	(以上價格未包括GST及小費)	



LEXUS OF ROYAL OAK

7677 - 112 Avenue NW, Calgary, AB T3R 1R8

Tel : 403.296.9600

「卡城最新 LEXUS 凌志汽車代理」到本車行選購心水凌志是閣下最佳選擇

激情與性能盡顯！

THE LEXUS F SPORT EVENT



SPORT

AWD
ALL-WHEEL DRIVE

FINANCE RATES
FROM 0.9%*

2018 IS 300 AWD F SPORT

LEASE APR 1.9%* 39 MONTHS	BI-WEEKLY LEASE PAYMENT FROM \$259 DOWN PAYMENT \$6,100*	F SPORT CREDITS OF UP TO \$2,000 *
--	---	--

PAYMENT INCLUDES \$2,000* F SPORT CREDIT.

2018 RX 350 F SPORT

LEASE APR 1.9%* 39 MONTHS	BI-WEEKLY LEASE PAYMENT FROM \$379 DOWN PAYMENT \$5,060*	F SPORT CREDITS OF UP TO \$2,000 *
--	---	--

PAYMENT INCLUDES \$2,000* F SPORT CREDIT.
THE ALL-NEW 2018 LEXUS RX L NOW AVAILABLE WITH 3RD ROW SEATS.

2018 NX 300 F SPORT

LEASE APR 1.9%* 39 MONTHS	BI-WEEKLY LEASE PAYMENT FROM \$279 DOWN PAYMENT \$5,450*	F SPORT CREDITS OF UP TO \$4,000 *
--	---	--

PAYMENT INCLUDES \$4,000* F SPORT CREDIT.

EXPERIENCE THE UNRIVALED RESPONSIVENESS AND AGILE HANDLING OF F SPORT.

lexusofroyaloak.com

優惠至五月三十一日止，請親臨本車行查詢詳情。

我們的售價與服務，定能令您喜出望外！



Howard Lum
Assistant Sales Manager
精通粵、英語
手提：403-656-9691



Stewart Lum
Sales Consultant
精通粵、英語
手提：403-375-2331



Viktor Liang
Sales Consultant
精通國、粵、英語及四語話
手提：403-498-6999



Candice He
Financial Services Manager
精通國、粵、英語
手提：403-656-9683



3-TIME AWARD WINNERS OF THE LEXUS PURSUIT OF EXCELLENCE AWARD!



LEXUS OF ROYAL OAK



*F SPORT Credits are available on retail purchase/lease of select new 2017 and 2018 Lexus vehicles from a Canadian Lexus Dealer and will be applied after taxes have been charged on the full amount of the negotiated price. Vehicle must be purchased/leased, registered and delivered by May 31st, 2018. **Lease and Finance offers provided through Lexus Financial Services, on approved credit. *Representative lease example based on a 2018 RX 350 AWD sfx 'G' on a 39 month term at an annual rate of 1.9% and Complete Lexus Price of \$69,991. Bi-weekly lease payment is \$379 with \$5,060 down payment or equivalent trade in, \$0 security deposit and first bi-weekly lease payment due at lease inception. Total of 84 bi-weekly lease payments required during the lease term. Total lease obligation is \$37,119. *Representative lease example based on a 2018 IS 300 AWD sfx 'F' on a 39 month term at an annual rate of 1.9% and Complete Lexus Price of \$51,941. Bi-weekly lease payment is \$259 with \$6,100 down payment or equivalent trade in, \$0 security deposit and first bi-weekly lease payment due at lease inception. Total of 84 bi-weekly lease payments required during the lease term. Total lease obligation is \$27,982. *Representative lease example based on a 2018 NX 300 sfx 'F' on a 39 month term at an annual rate of 1.9% and Complete Lexus Price of \$55,891. Bi-weekly lease payment is \$279 with \$5,450 down payment or equivalent trade in, \$0 security deposit and first bi-weekly lease payment due at lease inception. Total of 84 bi-weekly lease payments required during the lease term. Total lease obligation is \$29,064. 52,000 kilometre allowance; charge of \$0.20/km for excess kilometres. *Representative finance example is based on a 2018 NX 300 sfx 'F' on a 36 month term at an annual rate of 0.9% and Complete Lexus Price of \$55,891; Monthly payment is \$1,462 (includes \$4,000 F SPORT Credit); Cost of borrowing is \$723 for a total obligation of \$52,614. Complete Lexus Price include freight and PDI (\$2,075), Dealer fees (\$2,101), block heater (\$237), air conditioning charge (\$100), tire charge (\$20), AMVIC fee (\$6.30) and Filters (up to \$190). License, insurance, registration (if applicable), and taxes are extra. Lexus Dealers are free to set their own prices. Limited time offers only apply to retail customers at participating Lexus Dealers. Dealer order/trade may be required (but may not be available in certain circumstances). Offers are subject to change or cancellation without notice. Offers are effective beginning May 1st and expire on May 31st unless extended or revised. See your Lexus Dealer for complete details.

EVENT HOST: E-LASTIC BAND ENTERTAINMENT • GUEST: GRAVITY BAND • GUEST SINGER - SCOTT THAI

e-lastic **Band**

GRAVITY **Band**

Bang

熱浪



PROFESSIONAL LIVE BANDS

DOOR PRIZE

7:30 PM to 12:00 AM
Saturday, June 23, 2018

\$30.00 per person

Event inquiry please

call: 403-830-8049 or

email: elizakwan1@gmail.com

六月二十三日

誠邀大家齊來世紀夜總會
享受一個清新的仲夏之夜，
由中西樂隊演奏及獻唱中
外金曲。

新設：舞臺歌手訓練班

導師：李晶晶

請電：403-830-8049

MAZDA'S 迎春特價優惠 EVENT



AUTOMOBILE JOURNALISTS
ASSOCIATION OF CANADA

BEST SMALL UTILITY VEHICLE
IN CANADA FOR 2018



GT model shown

2018 CX-5 GX

借貸每星期供款由
\$86[†] 每星期 **\$0** 首期 利率 **3.35%** APR
84個月分期, 借貸售價由 \$27,521 起, 稅項另計。

0% 購車借貸
利率優惠
指定型號全新萬事得汽車



高達 **\$1,000**
特別獎賞優惠

指定型號全新萬事得汽車
MX-5車型可獲\$1,000特別獎賞優惠

BEST SMALL CAR
IN CANADA FOR 2018



AUTOMOBILE JOURNALISTS
ASSOCIATION OF CANADA



GT model shown

2018 Mazda3 GX

借貸每星期供款由
\$49[†] 每星期 **\$0** 首期 及 利率 **0.99%** APR
84個月分期, 借貸售價由 \$17,221 起, 稅項另計。



GT model shown

2019 CX-3 GX

借貸每星期供款由
\$71[†] 每星期 **\$0** 首期 及 利率 **3.49%** APR
84個月分期, 借貸售價由 \$22,816 起, 稅項另計。

BEST LARGE UTILITY VEHICLE
IN CANADA FOR 2018



AUTOMOBILE JOURNALISTS
ASSOCIATION OF CANADA



GT model shown

7-PASSENGER SEATING 2018 CX-9 GS

借貸每星期供款由
\$119[†] 每星期 **\$0** 首期 及 利率 **3.50%** APR
84個月分期, 借貸售價由 \$38,421 起, 稅項另計。



Julian Lau
Sales and Leasing Consultant
(780) 905 6578
jlau@sunridge-mazda.com



3003 32nd AVE N.E. • www.sunridgemazda.com



STANDARD ON ALL NEW MODELS.

▲0% APR Purchase Financing is available on select new 2017, 2018 Mazda models. Excluded on 2017 MX-5 RF, 2018 MX-5 and CX-9, 2019 CX-3 models. Based on a representative agreement using an offered pricing of \$17,695 for the new 2018 Mazda3 GX (D4XK68AA00), with a financed amount of \$18,000 the cost of borrowing for a 72-month term is \$0, monthly payment is \$250, total finance obligation is \$18,000. Offer includes freight and P.D.E. of \$1,695 and \$100 air conditioning charge (where applicable). Offer excludes PST/GST/HST. ▼ Signing Bonus is available to qualifying retail customers who cash purchase/finance/lease a new, in-stock 2017, 2018, 2019 Mazda model from an authorized Mazda dealer in BC, AB, SK, MB between May 1 - 31, 2018. Signing Bonus offer value of \$350 for 2018 Mazda3, Mazda3 Sport, 2018 & 2019 CX-3; \$425 for 2017 Mazda5, 2017 & 2018 CX-5; \$750 for 2017 & 2018 Mazda6, 2018 CX-9; \$1,000 on 2017 & 2018 MX-5, MX-5 RF. Customer can substitute for an equivalent cash discount. Cash discount substitute applied before taxes. Signing Bonus will be deducted from the negotiated price before taxes. Some conditions apply. See dealer for complete details. †Based on a representative example using a finance price of \$38,421/\$22,816/\$27,921/\$17,221 for the 2018 CX-9 GS (QVSM88AA00)/2019 CX-3 GX (HVXK69AA00)/2018 CX-5 GX (NVXK68AA00)/2018 Mazda3 GX (D4XK68AA00) at a rate of 3.5%/3.49%/3.35%/0.99%, the cost of borrowing for an 84-month term is \$4,954/\$2,933/\$3,440/\$611 weekly payment is \$119/\$71/\$86/\$49, total finance obligation is \$43,375/\$25,750/\$31,362/\$17,832. Taxes are extra and required at the time of purchase. All prices include \$100 a/c tax where applicable, \$6.25 AMVIC fees where applicable, max. \$20 new tire charge, freight & PDI of \$1,695/\$1,895 for Mazda3/CX-3, CX-5, CX-9. As shown, price for 2018 Mazda3 GT (D4TL68AA00)/2019 CX-3 GT (HVTX89AA00)/2018 CX-5 GT (NXTL68AA00)/2018 CX-9 GT (QXTM88AA00) is: \$26,221/\$33,116/\$37,421/\$49,621. PPSA, licence, insurance, taxes, down payment (or equivalent trade-in) are extra and may be required at the time of purchase. Dealer may sell/lease for less. Dealer order/trade may be necessary on certain vehicles. Lease and Finance on approved credit for qualified customers only. Unless otherwise stated herein, offers valid May 1 - 31, 2018, while supplies last. Prices and rates subject to change without notice. Visit mazda.ca or see your dealer for complete details. *To learn more about the Mazda Unlimited Warranty, go to mazdaunlimited.ca.

歡迎龍友提供自選相片（題材不限），讓廣大讀者分享及評選。每兩個月會選出一張最受歡迎的相片，優勝者可獲得超市金額\$50購物券一張，而選出獲勝相片之讀者可參加抽獎，幸運兒可獲超市金額\$50購物券一張。

相片提供方法：請將參賽相片連同個人資料、相片標題電郵至：info@trendweekly.com
並註明：Photo Contest。

精選 **圖片** 大比拼

pc0517-01 美國之旅a



pc0517-02 美國之旅b

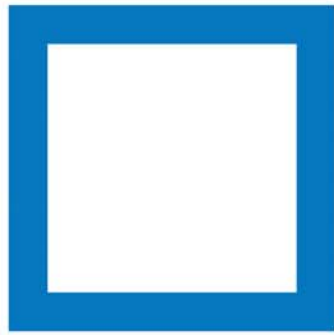


pc0517-03 美國之旅c



pc0517-04 美國之旅d





Greetings #2058



Hello, Panorama

和銀行截然不同

在Servus我們以不同的方式做事。讓我們向您展示如何操作。參與我們分行的特別優惠。當您成為會員，並開設一個GIC戶口以及一項額外的服務，我們會為您的投資提供\$500*的資金。

詳情可瀏覽 servus.ca/panorama-hills 或親臨本分行查詢

地址：1087 Panatella Boulevard (Co-op油站隔鄰)



Save | Spend | Borrow | Plan

Feel good about your money.™

®/™ Trademark(s) of Servus Credit Union. *Terms and conditions apply. This is a limited time offer.

東方 周報
www.orientalweekly.net

未能如願取到《東方報》？
你可瀏覽我們的網頁

<http://orientalweekly.net>

每逢周四就會出現在你眼前
風暴無間 豪雨無阻 無需四處問人或尋找



閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格
6個月(26期) \$330+GST/每格
1年(52期) \$600+GST/每格

教授鋼琴 Harmony Music School



榮獲2015年「消費者首選」
南亞省最佳音樂學校大獎

鋼琴 小提琴 聲樂 結他 長笛 樂理
在各級皇家音樂課程及音樂節比賽 我們的學術性學生都取得優異成績
宗旨：提供良好音樂訓練給學生，讓他們一生受用，樂趣無窮(Since 1997)

中區校址 2614-4th St NW 南區校址 #201,11420-27th St SE
北區校址 #12, 16-MacEwan Dr NW

403.619.8115 www.harmonymusicschool.ca

各級音樂課程 (初級至大學)
標準進度
密集學術性課程
小童歌唱班 (6-12歲)
啓蒙音樂課程
• 嬰幼兒音樂班 (0-3歲)
• 小童音樂班 (3-6歲)

真金白銀 珠寶公司 Silver Treasures Jewellery

150, 328 Centre St. SE Calgary T2G 4X6

- 精改首飾
- 鐘錶修理
- 時尚足金首飾
- 焊眼鏡
- 手錶換電池\$5起

營業時間 周二至周五 11am-6pm
周六、日、假期 12pm-6pm
Tel: (403)269-3069 Fax: (403)508-5089



高價收金

冷暖氣工程

587-888-1528
Raymond 周炳焜
價錢最超值

Fully Licenced Insured & Bonded
多年經驗 專業可靠 專業牌照 客戶至上, 以誠為本
安裝及維修暖爐 安裝冷爐 熱水爐 維修/更換放濕器 車房暖氣

Whatever it takes. bryant Heating & Cooling Systems

黃日星 老師

加拿大亞省藝術家會員
個別教授國畫、書法
素描、水彩、裱畫等

請看網頁: www.simonsart.ca
www.facebook.com/simonsart
電話: 403-239-4196

教授鋼琴

加拿大皇家音樂學院專業鋼琴教師,
三十年經驗, 教授各級鋼琴及樂理,
講究教學質量, 所教的學生在考試中獲得
高分, 住在 Hawkwood.
有意者請電: Steven (403-968-7703)

鋼琴 · 樂理

專業教琴, 經驗二十多年
加拿大皇家音樂學院所有級別, RCM註冊教師
因材施教, 正在招生, 兒童到成人及長者
西北區 Panorama Hills (可上門), 中/英語
403-399-3384 Jade Lee

珠心算學習中心 Smart Brain Abacus Math Centre

新學年 Sept 2017-June 2018
上課時間: 逢星期五下午四時或五時
地點: Foothill Alliance Church 月費: \$65
333 Edgepark Blvd NW Calgary, AB
電郵: abacus486@gmail.com
電話: 403-618-3958

鋼琴 · 樂理

加拿大皇家音樂學院 RCM註冊教師
二十餘年的專業鋼琴教學經驗
中英文授課, 教授各個級別的鋼琴及樂理
RCM考級100%通過率
授課地點: 西南區 / 西北區
587-700-0193 Tina

鄰舍稅務 Neighborhood Tax Inc.

#127, 1518 Centre St., NE, Calgary, AB T2E 2R9
廿年會計、稅務及工管經驗

- 公司, 自願, 個人, 回流, 收租, 非居民報稅
- 簿記, 出糧, GST, WCB 等服務 (每月/每季/每年)
- 成立新公司及財務報告, 顧問, 申訴節稅及稅務

電話: (403) 230-3329 忻先生
手提: (403) 703-0476 PIERRE YAN
傳真: (403) 984-3301
Email: pierreyan@yahoo.com *七天服務, 請電話預約*

家寶家庭廚房用品專門店 AMAZING HOUSEWARE

卡加利太古廣場內 (大統華超市隔鄰)
Pacific Super Kitchen Range Hood Fan
太平洋抽油煙機卡威總代理
電話: (403) 235-3915 七天營業

Auto Clean AC3200 CSA Approved
太平洋 Pacific 抽油煙機 係您最佳選擇

- 吸力強勁
- 自動清洗
- 寧靜舒適
- 健康衛生

上門換油修車

服務範圍: 換油、剎車、冷氣

亞省持牌技師 李師傅
403-561-4234

閒情 TREND MEDIA INC.

雜誌、娛樂、消費新動向
逢星期四免費派發

www.trendweekly.com

- 免費網上分類廣告
- 免費買賣專櫃
- 附贈一冊全部內容逢週四上載



JM 毅和裝修公司

Design & Renovations

Established in HK Since 1958 / in Calgary Since 1995

公司：403-230-2289
手提：403-606-9338
郵箱：jmdesigncalgary@gmail.com
地址：#5-4203 12 St NE, Calgary

政府註冊 ◆ 專業水平 ◆ 商業住宅 ◆ 設計裝修 ◆ 手工精細 ◆ 質量保證



商業住宅樓房翻新一條龍服務：

- 內外翻新裝修
- 專業室內設計服務
- 安排樓房經紀出售
- 專業土庫裝修：
- 連圖則 (Floor plan) 及申請政府准許証 (Permit)

加華廚櫃公司

自設廠房
工精價廉
各款櫥櫃

廠址：Bay 1 4203 - 12 St. NE Calgary. AB
Tel: 403.968.8618

A-Plus Renovations

裝修工程

- ◆ 廚房浴室
- ◆ 陽臺圍欄
- ◆ 內外油漆
- ◆ 土庫裝修
- ◆ 舊屋翻新
- ◆ 瓷磚地板
- ◆ 租屋裝修
- ◆ 大小工程

吳先生 KEN: 403-681-8825 (英、粵、台山)
403-560-8198

K MOVING

商業及住宅搬運



卡城市內或長途 **價錢公道**

- 代客清理雜物垃圾
- 各類大小貨車齊備

403-389-3332 (中/英語) 403-608-0763 (粵/英語)

家城裝修公司

L & W Renovation

黃生：403-671 6698

專業有牌

瓷磚·油漆·地板·檯面·廚櫃
包做水電、土庫設計、裝修翻新、
代客更換熱水爐，服務完善。

專業建新車房

專業建造車房
十多年工作經驗
材料全套
廠家直銷
價格優惠



403-400-6655

天通電力 SUPER ELECTRIC SERVICE

電話：403-830-9346(c)/403-264-5922(o)

Jack 羅先生 (Master Electrician)

新舊房屋電力改造及維修，電力升級
地下室裝修，商業電力所有工程
十多年加國專業電工經驗

技術精湛、最高標準、竭誠服務、公平收費、政府牌照

郵箱：superservice288@gmail.com

偉力裝修公司

Waynes Renovation

大小工程
免費估價

- 門窗更換
- 屋頂維修
- 廚房廁所
- 圍牆陽臺
- 內外油漆
- 地板瓷磚
- 水電木工
- 土庫間隔
- 翻新舊屋

電話：403.305.1149 易(偉)生

迅達冷暖工程



- 幫助申請政府補貼
- 幫助申請長者補貼
- 專業持牌技師服務
- 反應迅捷
- 價錢公道

暖熱冷加靜水商商
氣水氣濕電管業業
爐爐機器除煤冷屋
爐爐機器塵氣庫頂
機機器器管管庫機



電：403-921-4186 杜生 (粵/國/英語) www.pnbasterheating.com

閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格
6個月(26期) \$330+GST/每格
1年(52期) \$600+GST/每格

INFINITI PRINTING & COPYING
永恆印刷公司

印刷 搵 永 恆, 唔 駛 四 圍 騰

急聘

全職印刷 平面設計一名

有意請電
403.262.9111
Email: admin@infiniteprinting.ca

家潔暖氣管道清潔

H & J Home service L.T.D

- * 全新設備
- * 超強吸力
- * 質量保證
- * 技術一流
- * 價格合理



陳生: 403-667-7166 或 403-926-7966

李氏暖氣管道清潔

KLEENAIR FURNACE & DUCT CLEANING Ltd

高效率吸塵

- ✓ 質優保證
- ✓ 技術超群
- ✓ 價錢公道

李先生

403-614-2828



順興園藝剪草公司

專業承接:

- 專業剪草、耙草施肥、草地打孔、
- 修樹鋸樹、修剪圍樹、乾葉清理、
- 花床鬆泥、定期剪草、假期剪草。



免費估價・保證滿意

聯絡: Tony 蕭 手提: (403)560-9136

墓碑 灰龕

最優質的石碑
最齊全的款式
最相宜的價錢

舊碑加字 翻新修理 價錢特別優惠
中文服務 中文排字 特別妥當

(先人墓碑, 無需與殯儀禮地同時購買, 自行選擇, 可節省大量經紀佣金)
服務全亞省: 愛民頓、卡加利、紅鹿市、列必殊。



百福石業有限公司
SERENITY Monuments & Urns Ltd.
4119-17 St. SE Calgary AB

請致電: 何先生 403-619-1033 / Mike Nghi 403-370-1316 (粵語、國語)

TASTE of ASIA 亞洲飲食集團

旗下各店訂座電話一覽

新釗記	403-230-8890
桃園	403-264-7890
世紀龍廷	403-250-1848
味菜坊	403-250-1688

為方便廣告客戶
現歡迎以
信用咭付款



閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+gst/每格
6個月(26期) \$330+gst/每格
1年(52期) \$600+gst/每格



Starr Wang 王天罡

您所信賴的註冊會計師

新址：1715 Centre St NW (Safeway對面)
店後大量車位



工作時間：9:00am - 5:30pm or make an appointment

電話：粵語：403-269-7028 國語：403-215-2535 英語：403-215-2536 手機：403-397-1608

免費熱線：1-866-901-2287 (ACTP) 免費傳真：1-866-903-2287 (ACTP) 傳真：403-269-7123 電郵：starr-CGA@accountant.com, starrcga@gmail.com



白眉合勁道武術醒獅會

White Brow Hap Ging Do Martial Arts & Lion Association

白眉合勁道武術醒獅會招生

報名時間：逢星期一、三、六(下午七時半至九時半)
招收地址：伍家大廈地下

武術總教練劉泉師傅、楊仔、Linda、義理財等教練。傳授少林功夫及白眉拳法等...各類長短兵器、軟硬氣功、自由搏擊。承接喜慶、開張醒獅賀慶。現正招收少童班(八歲以上)、青年班、成人班及老人班，男女學員。另個人特別傳授課程，白眉合勁道學員的子女特價優惠。

白眉功夫是虎形拳，虎之猛氣勢逼人，從外表來看出手短，但其形短實長，有力使力，無力借力，在發功上可見其功，更可鍛練身手靈活敏捷，強身健體，是一門好的功夫，更能磨練個人性格，培養堅忍意志，促進心智成長，從而增強免疫抵抗能力。



廣東省中醫學院證書

中醫師劉泉

Liu Shao Quan Bonesetter



中國 大力氣功武技團團長

醫學院氣功研究會特定教練

中醫學院武術顧問

環球武術協會總顧問

武術協會委員兼武術裁判

白眉醒獅武術夜校校長

加拿大白眉合勁道武術醒獅會會長

診症時間：上午九時至下午九時
地址：201, 116-3rd Ave. SE Calgary
(華埠東昇大廈201室)

預約電話：403-263-3253

一專治跌打一

續筋駁骨、打傷、刀傷、撞傷
扭傷、勞傷中氣、陳年舊患
風濕神經痛、腰酸腿軟等

華安裝修公司

An An Contracting Company

緊修急修
內屋外修
陽台圍欄
屋頂換漆
水喉維修
瓷磚浴室
廚房水抽
漏房膠浴
安裝修抽
氣補室

請電朱先生手提：403-818-8863

寶惠裝修工程公司

Le's Renovation & Maintenance

廿年經驗
內外油漆
水管更換
水電維修
木地工程
實木地板
雲石瓷磚
門窗安裝
圍牆陽台
土庫裝修
霉菌清理
舊屋翻新

Licensed - Insured

Jason 黎 (403)703-8768

安逸電力工程公司

政府認可牌電工師傅 多年經驗
安裝新舊房屋、地下室及商業電路
電力升級 住宅電表 故障維修
精通(英、國、粵、台山話)
歡迎大小工程

Gary (國先生) Master Electrician
電話 403-399-2445 免費估價
承包大小住宅裝修工程

華潤裝修公司

Huarun Renovations LTD.

政府註冊 勞動保險 WCB-6370232

承接

房屋翻新、廚房浴室、地磚地板
露台圍欄、內外油漆、更換屋頂
土庫裝修、土庫鋸窗加大
土庫漏水補漏等

忠誠服務

信賴可靠

各項大小工程

無任歡迎

保持為客戶一年觀察服務

價錢公道、質量保證、免費估價

預約電話 403.993.8819

587.897.1314

李先生(粵/國語服務)-聘請裝修工人

M & M Auto Glass

Windshield Specialist
汽車玻璃維修公司

- ★ 更換擋風玻璃
- ★ 被石塊擊破玻璃修補
- ★ 代客申請保險
- ★ 免費接送汽車服務

地址：326 - 16 Ave. N.W. Calgary AB

電話(403)520-2062 手機(403)512-8830

CANYON CREEK TOYOTA

急聘豐田汽車營業代表

We Are Growing Again!

Canyon Creek Toyota – Product Advisor – Sales Consultant

100% commission, this business you earn what you put in and are rewarded on your own personal contributions

Canyon Creek Toyota has an exciting opportunity for a Product Advisor in Calgary, Alberta.

If you are a Sales Consultant now with a proven track record of outstanding sales we will train you if you are the right fit!

Automotive Industry experience as is preferred but not a must.

We offer a very competitive compensation package including benefits that are unmatched in the Automotive Industry. Compensation can be \$75,000.00 plus for the right individual.

We thank all applicants for their interest, however only those that will be considered for interview will be contacted directly.

Please forward your resume in confidence to adam@canyoncreektoyota.com

370 Canyon Meadows Dr SE, Calgary, AB, T2J 7C6

(403) 278-6066 www.canyoncreektoyota.com

SUNRIDGE NISSAN

SALES & LEASING CONSULTANT

營業代表

Sunridge Nissan is looking for an energetic, self-motivated individual who can work well as part of our vibrant sales team.

No prior auto sales experience is required as we will provide training on-site.

Must speak fluent English, Cantonese and Mandarin. We offer a competitive payment plan and benefits package.

Please email resume to Vince Huang vhuang@sunridgenissan.com to apply.

3131 32 Ave N.E., Calgary, AB, T1Y 6J1
(403) 291-2626 • www.sunridgenissan.com

AMVIC LICENSED

招聘 出租 買賣

Medical Clinic Hiring

Our medical clinic is centrally located. We are seeking to hire full time Administrative Staff / Medical Office Assistant to provide support to our medical staff and customer service for our patients. Knowledge of Cantonese and/or Mandarin is an asset. **Please send resume to medicalclinicinfo@gmail.com.**

0517

揚子江 誠聘

Buffet Yangtze
自助餐館
誠聘 全職
經驗炒鑊
企枱及帶位
有意請親臨或電
403-200-8068
Marc

0517

Thai Express 誠聘

位於市中心Suncor Center
BP House Centennial Place
及 MarketMall
誠聘有經驗炒鑊、收銀
執碼，兼學廚數名
有意者請於2pm後
致電Amy預約見面
403-606-8818

0517

GREY EAGLE RESORT & CASINO

灰鷹賭場 誠聘

全職經驗炒鑊
有意請致電

403-436-0680
Tommy 洽

0517

日本餐 誠聘

近豐山大統華
日本餐誠聘
全職
廚部廚師一名
有意請電

403-457-3738

0531

家園食品 誠聘

營業員一名
需懂英語及粵語
能用電腦處理日常工作
有意請電

403-630-3511

0531

公爵餐廳 誠聘

日間全職洗碗
及 午市兼職廚師
有意請親臨面洽
或 致電
403-471-8882
約見

0517

龍門酒家 誠聘

東南區龍門酒家
誠聘 經驗砵板
炸爐、炒鑊及企枱
有意請致電約見

403-272-8701

0517

電腦服務

免費 上門診斷

殺毒、維修、升級
安裝、優價、快捷

403-775-9877

0531

想擁有一個完美浪漫和難忘的婚禮、公司聚會，
私人派對或特別活動，位於卡加里市的海濱廣場酒店會議中心
(Coast Plaza Hotel & Conference Centre) 能為您做得到。



不同型式的宴會，海濱廣場酒店會議中心 (Coast Plaza Hotel & Conference Centre)
是您最好的正確選擇，歡迎來電查詢。

- 全新裝修的大型舞池
- 能够容納800位嘉賓
- 大量免費停車位
- 不同宴會套餐，例如：中式、西式自助餐
全由華籍廚師為您度身訂做

選擇海濱廣場酒店：

- 為新郎和新娘免費提供蜜月套房
- 外來賓客享有訂房折扣
- 舉辦中式婚禮，提供茶儀房
- 預訂人數超個200位，更可獲取\$1000元酒水回扣



COAST
plaza hotel &
conference centre

1316 - 33 Street N.E., Calgary, AB T2A 6B6

聯絡電話：

英文 - 餐飲部 403-207-8100

中文 - Edmond 鍾先生 403-383-6633

夏天防曬的重要性 你了解多少!?

夏季又來了，又到了充分感受陽光、沙灘的美好季節。面對毒辣的陽光，「防曬」絕對是保護好肌膚不可省略的步驟！不過，到底要用物理性還是化學性防曬？常聽到的UVA、UVB差在哪裡？上班族不常曬太陽，防曬係數怎麼挑才對？

在挑選防曬用品之前，先來了解一下紫外線的小知識吧！紫外線有三種，分別是UVA、UVB、UVC。其中UVA的穿透力非常強，可以穿透雲層、房子和車窗的玻璃，只要有陽光照射的地方UVA都存在，是皮膚老化的最大殺手，可穿透至真皮層，破壞膠原、彈力纖維，造成較深層的傷害及引起斑點增生，UVA是大家特別需要防備的紫外線。UVB的能量比UVA強，是引起急性曬傷的紫外線，會讓肌膚曬紅、變黑、曬傷，是直接對肌膚造成影響。

防曬係數越高越好嗎？

許多人都有一個迷思，以為防曬係數越高越好，好像只要擦了高係數的產品就不會曬黑。防曬係數越高，對皮膚的負擔也越大，毛孔阻塞、長痘痘的機率也跟著增加。一般來說，防曬係數SPF在15~50之間就有良好的防曬效果。以上班族而言，只有在上、下班和中午外出用餐時會接觸到陽光，其他時間幾乎都待在室內，選擇SPF15的防曬產品即可，這樣已經可以過濾約93.3%的紫外線。如果從事水上活動、戶外活動而長時間在太陽底下曝曬，就要選擇SPF30甚至是SPF50的防曬產品。

防曬產品上標示SPF和PA，這是什麼意思？

SPF是「Sun Protection Factor」的縮寫，代表對UVB的防護效果。PA則是「Protection Grade of UV-A」的縮寫，代表對UVA的防禦效果，主要是預防老化和曬黑。PA後面通常都會有1~4個「+」的符號，當「+」號越多，就表示防曬效果越好。「PA+」代表延長二倍曬黑時間，「PA++」代表延長4倍曬黑時間，「PA+++」代表延長8倍曬黑時間。

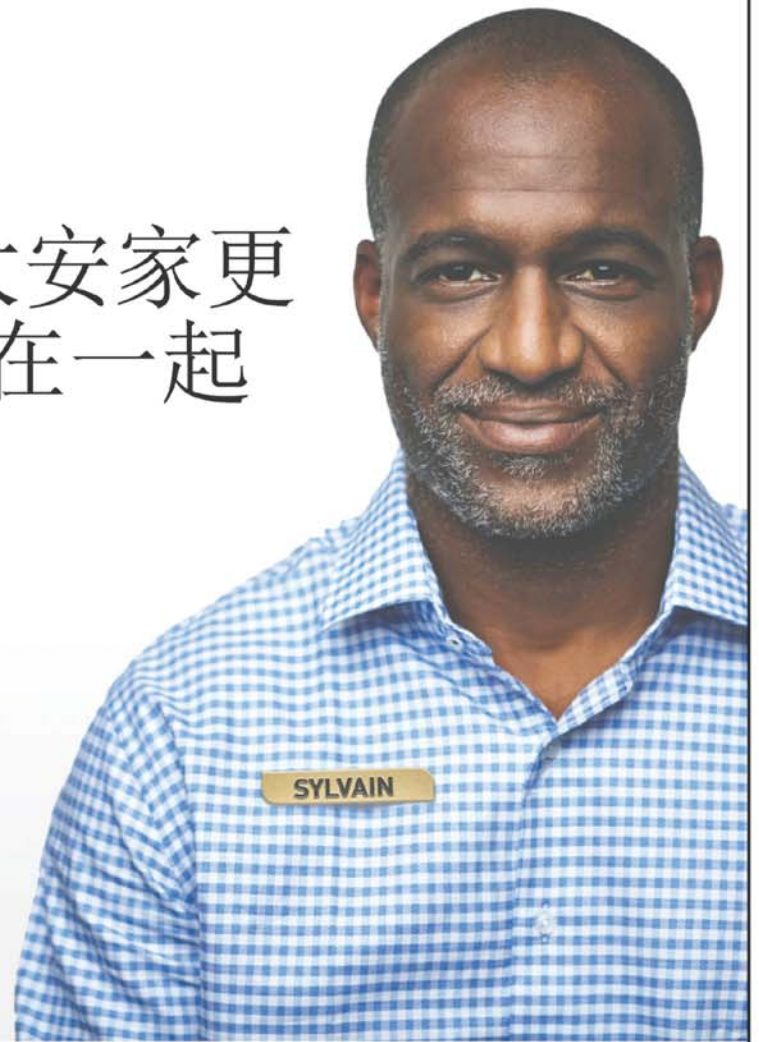
什麼是物理性防曬？什麼又是化學性防曬？

物理性防曬是利用折射的原理，在肌膚表層形成反光膜，使紫外線反射回去，達到阻絕紫外線，同時減少肌膚傷害的防曬效果。物理性防曬的優點是溫和和不刺激，不易過敏；防曬品的分子顆粒通常只會卡在毛孔，不會滲入肌膚，就算滲入了也不會被身體吸收，不過，缺點就是質地偏油。化學性防曬則是利用防曬產品來吸收紫外線，再將它轉為熱能後釋放出來。優點是清爽、不油膩，缺點則是較容易引起過敏；化學性防曬品的分子顆粒也容易滲入肌膚，引發皮膚病變。

既然兩種各有優缺點，該如何選擇呢？目前的防曬產品大多是將兩者混合，達到清爽、溫和、不刺激的防曬效果，大家可以根據自己的狀況和喜好選用，沒有絕對的好壞，只有適合與不適合。



在加拿大安家更加容易在一起



友好而有經驗的職業專員可以很快幫您在加拿大找到家的感覺。

請登陸 Canada.ca/newcomerservices，查找靠近您的免費服務。



Immigration, Refugees and Citizenship Canada

Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada

Canada

東方
www.orientalweekly.net

周報

未能如願取到《東方報》？
你可瀏覽我們的網頁

<http://orientalweekly.net>

每逢周四就會出現在你眼前
風暴無間 豪雨無阻 無需四處問人或尋找





平治汽車春季特價優惠 現正展開

選擇指定2018年型號平治汽車可獲三個月免費供款，優惠存貨有限，售完即止。

2018 CLA 250 4MATIC

貸款利率 0.9%
45個月分期

包括 \$6,000
現金回扣

額外可獲
三個月免供款*

2018 C 300 4MATIC Sedan

貸款利率 0.9%**
45個月分期

包括 \$6,000
現金回扣

額外可獲
三個月免供款*

*Taxes extra.

Mercedes-Benz
The best or nothing.



Lone Star Mercedes-Benz | 10 Heritage Meadows Rd. S.E. | lonestarmedesbenz.com | 403.253.1333 | #lonestarinside



©2018 Mercedes-Benz Canada Inc. Lease and finance offers for the available only through Mercedes-Benz Financial Services on approved credit. Lease APR of 1.9% applies up to 45 months. Finance APR of 0.9% applies up to 60 months. First, second and third month payment waivers are capped for the following models including taxes: 2018 B-Class, CLA, and GLA up to a total of \$400 for lease programs and up to a total of \$600 for finance programs, 2018 C-Class up to a total of \$450 for lease programs and up to a total of \$650 for finance programs, 2018 GLC up to a total of \$550 for lease programs and up to a total of \$750 for finance programs, 2018 E Coupe, Cabriolet and GLE up to a total of \$850 for lease programs and up to a total of \$1,050 for finance programs. . Vehicle license, insurance, registration, and taxes are extra. Dealer may sell for less. Offers may change without notice and cannot be combined with any other offers. Offer valid on in stock units only. Offers ends May 31, 2018.

一錢不值

西漢時的一位將官名叫灌夫，性格剛直，交遊廣闊，但對貴族常表現出不屑的態度，時常與人起衝突。有一回，在丞相田蚡娶妻的喜宴上，酒酣耳熱之際，灌夫向田蚡敬酒。由於兩人過去有嫌隙，田蚡斷然拒絕，引起灌夫十分不悅，轉而向臨汝侯（灌賢）敬酒。灌賢正與護衛程不識耳語，沒注意到灌夫來敬酒，因此沒有理會他。連續受到兩次怠慢的灌夫，加上幾分醉意，頓時

怒火中燒，大發雷霆，向灌賢罵道：「我平常就說程不識不值一錢，你還學女人和他咬耳朵講悄悄話！」經過這麼一鬧，原本就與他結怨的丞相更為憤怒，上書彈劾他大不敬，派人逮捕灌夫，並與其家人一起論罪問斬。灌夫的好友魏其侯想要救他，上書武帝替他說好話，卻因此受到牽連，被讒言所害，也遭來殺身之禍。

後來「一錢不值」、「一文不值」成語就從原作「不直一錢」演變而出，是指連一文錢也不值（一文錢是古代幣值的最小單位），用來比喻毫無價值。

孔子針對這段歷史，很感嘆地說：「紂王的心智如果有一竅可通，比干就不會死了。」由此說明，為政者如果心智昏昧不明，便是國家滅亡的主要原因。

後來「一竅不通」這句成語，就從這段話演變而出，用來比喻人昏昧不明事理，或對某事完全不懂。

一竅不通

商朝末年，紂王沉溺酒色，設酒池肉林，不理朝政，殺害許多直言進諫的忠臣，導致國勢危在旦夕。紂王的叔父比干，是當時的賢人，他看到紂王如此荒淫無道，十分痛心，便勸諫他力圖振作，遠離酒色，造福天下百姓。紂王不聽，反而以賢人的心七竅皆通的傳說為藉口，要借比干之心來看看，便將比干處以挖心酷刑。



GABLECRAFT HOMES 隆重推出 BRIDGELAND 最佳熱賣住宅社區 即日入伙

\$25,000*
廚具可高達

BRIDGELAND HILL

單位	戶型	平方呎	今日售價
105	3 睡房	1088 平方呎	\$485,900
207	2 睡房	747 平方呎	\$379,900
115	1 睡房	633 平方呎	已售
323	1 睡房	577 平方呎	\$299,900
308	2 睡房	882 平方呎	已售

展銷中心

#5 - 510 EDMONTON TRAIL NE

星期一至四中午 12 時至下午 6 時開放，星期五只限預約參觀，星期六及日中午 12 時至下午 5 時開放

403.456.2329

上月共售出
8 個單位

BRIDGELAND CROSSINGS ESTABLISHED FARMHOUSE LIVING

單位	戶型	平方呎	今日售價
419	2 睡房	817 平方呎	\$449,900
403	2 睡房	574 平方呎	已售
410	3 睡房	1119 平方呎	已售
610	3 睡房	1119 平方呎	\$659,900
101	1 睡房	544 平方呎	\$279,900

展銷中心

#105 - 46 9TH ST. NE

星期一至四中午 12 時至下午 6 時開放，星期五只限預約參觀，星期六及日中午 12 時至下午 6 時開放

403.269.2805

歡迎從兩個優質住宅社區中任選一個，均可為您提供城中最佳價值。
敬請光臨了解為何我們仍然是 Bridgeland 區最熱賣的樓盤。

GABLECRAFTHOMES.CA



GABLEcraft HOMES

*請向銷售代表索取詳細情況，只顯示特惠價，每單位價額包括地庫及內置廚具之樓宇，無須另付地稅。每項另付地稅。每項另付地稅。每項另付地稅。每項另付地稅。每項另付地稅。每項另付地稅。每項另付地稅。每項另付地稅。每項另付地稅。每項另付地稅。

歡迎探訪 世界極光之都

北極光彷彿置身於宇宙間欣賞煙花—
加拿大西北特區是您追隨極光的最佳地點

當你親眼看到天空成為一幅彩色的生動畫布，您會了解到為何這數一數二的世界自然奇觀之一能吸引來自世界各地的旅客前往一探究竟。屬於西北特區的特殊北極光景觀，即刻啟程吧！

AURORA VILLAGE

觸手可及，超乎想像
體驗四大三夜壯麗的極光景觀，費用包含旅行社住宿、冬衣，以及機場接送服務。*詳情請瀏覽官方網站查詢。

\$620.00* 起/每人每晚

1 867 669-0006 | info@auroravillage.com

WWW.AURORAVILLAGE.COM

BLACHFORD LAKE LODGE

黃刀鎮內皇家極光
黃刀鎮內皇家極光小窩，在屋頂上體驗熱水浴、滑雪、雪地摩托車，或僅僅是在室內放鬆心情，欣賞私人的夜空全景。無論旅遊期間你選擇何項活動，期待享受如皇室般的服務水平。

\$1100.00* 起/每人每晚

1 867 873-3303 | info@blachfordlakelodge.com

WWW.BLACHFORDLAKELODGE.COM

AURORA NINJA PHOTO TOUR

追光者攝影團
非一般極光團，小組形式，一站式安排，口碑一流！歡迎查詢包團。

\$314.00* 起/團費
每人計價

1 867 688-8884 | ykauroraininja@gmail.com

WWW.AURORANINJA.COM

DISCOVER INUVIK

跨越北極圈
駕駛傳說中的登普斯特公路(Dempster Highway)，探索馬史里三角洲(Mackenzie Delta)或欣賞午夜太陽(Midnight Sun)，知名的伊努維克鎮(Inuvik)位於北極圈北方200公里處。

相關行程可查詢以下網站
upnorthtours.ca
arcticadventuretours.com
destinationinuvik.com

INUVIK.CA

OLD TOWN GLASSWORKS

打造屬於你自己的北方藝術品！
由藝術家團隊帶領，藉由獨特的回收玻璃器皿，設計你自己的紀念品，工作室每週七天營業。

\$54.00* /件

1 867 669-7654 | info@oldtownglassworks.com

WWW.OLDTOWNGLASSWORKS.COM

AURORA WONDERLAND TOURS INC.

徹夜賞極光團
與親朋好友一同在貝克小屋裡，徹夜未眠地欣賞極光美景，更有機會體驗狗拉雪橇，提供早、晚餐，最少四人成行。

\$275.00* /位

1 867 873-5603 | info@beckskennels.com

WWW.BECKSKENNELS.COM

PLUMMER'S ARCTIC LODGES

在加拿大最佳的北方狩獵釣魚樂趣
世上最棒的釣魚享受，舒適住宿環境，專業導賞，非凡的攝影機會，及每日最新鮮魚肝的早上美味午餐。

\$2595.00* 起/每人每晚

1 800 665-0240 | fish@plummerslodges.com

PLUMMERSLODGES.COM

YELLOWKNIFE TOURS

豪華極光之旅—四三夜旅館酒店套餐
住宿包含兩晚於鱒魚岩旅館及兩三晚於原住民村落或極光站的行程停留，費用包含：阿拉斯加大雪橇、雪上摩托車、雪鞋健行、冰釣，以及半人導遊等精彩內容！

\$1999.00* /位

1 867 873-4600 | aurora@yellowknifetours.com

WWW.YELLOWKNIFETOURS.COM

EXPLORER HOTEL

提供黃刀鎮全方位的飯店服務
位於黃刀鎮的探險家酒店(The Explorer Hotel)是你無論商務或休閒旅遊最佳選擇，位於黃刀鎮入口的探險家酒店將是開啟你北極之旅的最佳起點。

1 867 873-3531

WWW.EXPLORERHOTEL.CA

YELLOWKNIFE OUTDOOR ADVENTURES

北極光冒險之旅
黃刀鎮(Yellowknife)是世界上觀看壯麗北極光的最佳地點。加入我們，在觀看這個驚人自然美景的同時，一起慶祝新年，整個行程包括三晚的酒店住宿、兩次乘坐兩人座雪地摩托車到位於大奴湖(Great Slave Lake)旁舒

適的野外小屋小窩的極光欣賞之旅，並備有冬季服裝，及活動接駁服務。凡報名時使用優惠碼YKOUT2016，可獲得免費一小時的雪地摩托車之旅(每輛雪地摩托車限載兩位客人)，深刻體驗大北方。

\$795.00* 起/每人每晚

1 867 444-8320 | ykoutadv@yahoo.ca

WWW.YELLOWKNIFEOUTDOORADVENTURES.COM

SPECTACULAR
NORTHWEST
TERRITORIES

SPECTACULARNWT.COM

木系溫暖小蝸設計靈感

思蜜達



愈是小巧的家，愈是需要簡潔而整齊的設計，顯出家居的空間感。
想要打造簡潔家居，以暖色的木系家居作為小蝸設計靈感，讓溫暖的木系主題營造簡潔舒適的小蝸居吧！

木系客廳設計 簡約路線營造空間感

木系家居一直是歷久不衰的家居素材，能夠與其他家居設計與質料並存，自然地融入家居而毫無違和感。暖色的木系家居讓人不會感到壓逼之餘，加上，可塑性高和耐用的特點，令木系家居一直都非常受歡迎。想要家變得乾淨齊整，木系是一個完美的選擇。



木系飯廳設計 家就是溫暖和諧的感覺

木材製成家具後展現自然純樸質感的自然紋理，看起來溫暖和諧，又易於配搭；家就是需要溫暖和諧的感覺，選用木製的飯桌或是家具成為家的元素吧。



木系睡房設計 舒適的寫意感

睡房是人一生逗留最長時間的地方之一，自然需要擁有舒適的寫意感才能讓人安然入睡，以同一色調的木系設計打造房間設計吧，淨色予人簡約溫馨的格調，身心都能放鬆下來。

木系洗手間設計 貫徹清新感

木的材質自然散發典雅純樸的氣息，想要將純樸的風格貫徹，洗手間也是需要以木系作為設計主題了，可以在傢俱上選用木製質地的櫃或地板，安穩的氣息油然而生。



Raymond Lau
劉俊文
(英、粵及國語)

手提: 403-830-6728
raymondlau404@gmail.com

執業廿載
獲獎無數
經驗豐富
專業服務
忠誠快捷



202 - 5403 Crowchild Trail NW
公司: 403-547-4102 傳真: 403-592-7040
網址: www.raymondlau.net



西北 Noland Hill 獨立屋

西北搶手年輕社區，樓上三房，主人套房，共兩浴廁。主層開揚光猛，花崗岩廚櫃檯面，不銹鋼廚具，土庫完成，另備特大睡房、娛樂室及浴廁。屋後雙車房。

\$469,000

Panorama Hills 兩睡房柏文招租

兩睡房+書房，兩全廁，835平方呎，開放式廚房，仿木地板，特大露台，室內洗衣房，地下暖氣車位及儲物間，交通方便，月租\$1350包水、電、暖氣，可隨時入伙。

Cliff Bungalow 兩睡房柏文招租

兩睡房，一全廁，838平方呎，特大主人房，室內洗衣房及儲物室，地下暖氣車位，鄰近 17 Ave 購物街及餐廳，月租\$1350包水及暖氣，可隨時入伙。

準備好 喬遷新居?

我們的靈活房屋貸款選擇和個人服務
將令您的房屋貸款體驗
更感舒適週到!



▶ 歡迎向我查詢詳情



吳沛中 Percy Ng
經理，流動房屋貸款專員
T: 403-681-1448
percy.ng@td.com



「論盡」樂壇
劉開樂人

raytheguitarist.blogspot.ca

「天才與白痴

你竊定我竊……」(1)

如果要談香港粵語流行樂壇，絕對不能不提歌神許冠傑。事實上本人在最初彈結他，由歐西流行曲而改彈中文歌曲，第一首彈的歌曲就是亞SAM的「雙星情歌」。這首是許氏兄弟74年電影「鬼馬雙星」的插曲。亞SAM自己包辦作曲、填詞，與呂有慧在片中曳搖輕舟，唱著情歌，令人印象深刻，亦把當時70年代一般樂迷覺得粵語流行曲是比較低俗的印象改觀。

其實亞SAM的第一首粵語流行曲是在72年面世，當時他與兄長許冠文在TVB主持「雙星報喜」電視節目，許冠文在完成第一輯之後，離開香港出國遊歷時寫了一篇英文歌詞，後來由鄧偉雄翻譯成中文，



再由亞SAM譜上音樂，在「雙星報喜」第二輯播出，大受歡迎，亦導致亞SAM由唱歐西流行曲開始轉型，大量創作了不少經典粵語流行曲。

許冠傑今年9月即將年屆70，出生於廣州市，兩歲與家人移民到香港，最初住在鑽石山，後來搬到蘇屋邨，中學就讀於聖芳濟書院，後來在香港大學修讀心理科。72年畢業，同年與美菲混血女友結婚，先後誕下懷恩、懷谷兩兄弟。其後再添三名孫兒。

亞SAM在64年與友人組成「Harmonick」樂隊，65年樂隊解散，他加入了「Bar Six」樂隊，66年改名「Lotus-蓮花樂隊」，他任主音歌手，67年為鑽石唱片公司出了兩張細碟，11月開始在TVB主持「STAR SHOW」及青年節目，大受歡迎，其後樂隊解散，亞SAM開始發展自己的演藝事業。

71年亞SAM簽約寶麗金唱片公司，一曲「鐵塔凌雲」成為了香港粵語流行曲的開路先鋒。其

後74年顧嘉輝作曲、葉紹德填詞的「啼笑姻緣」紅極一時，從此電視劇主題曲亦開始了粵語流行曲受人注意的市場。後來顧家輝、黃霑創作了不少經典電視劇主題曲，其中包括「上海灘」，葉麗儀亦憑此曲大紅大紫，每次登台，不唱此曲亦下不了台，事實上個人覺得縱使後來很多人翻唱過此曲，但始終無人能超越她的演繹，而葉麗儀最近在演唱會中亦笑說，雖然此曲已面世38年，每年她從這首歌收到的版權分紅仍然非常可觀，下期會繼續談呀SAM在粵語流行樂壇的貢獻。



中央北 Beddington 假四層

1981年建,坐西南,位於內街鎖匙圈內,面向草坪小公園。全新豪華超過\$35000。樓上三睡房一全浴廁,Walk up 土庫,另有一睡房及全浴廁,後園水泥雙車位,切勿錯過。 **\$374,800**



I.C.I. Certificate 商業地產經紀文憑
CPM 美加特許物業管理學會院士
FRI 加拿大地產學會院士
ACCI 加拿大分契物業學會院士
Certified Condominium Specialist 認證共管單位專家
Certified Negotiation Expert 認證談判專家
Realtor® Green 專業「節能環保」經紀
ACIS 英國特許公司秘書
AFA 英國財務會計師
F.Inst.L.Ex. 英國法律行政員
Director's Platinum Award 董事白金大獎
卡城地產局百萬元經紀會員

李華生 Eddie Li

手機: 403-667-3388
電郵: eddieli@cirrealty.ca
誠徵: 業主託售



(國、粵、客家、英語)

回饋社群
分享知識、經驗
免費解答房地產
租務問題



本人具 CPM®, FRI, ACCI, CCS 專業及物業管理經驗, 絕對是投資客戶資產。任用 Realtor® Green 是保障買家建新房、買樓花的最佳選擇。

室內車位出售

Discovery Pointe 1121 - 6 Ave SW

管理費\$34.61, 地稅\$19。先法條件: 買家為大廈現業主。 **\$38,000**

創業良機

市中心繁忙商廈 Food Court。沙律、湯、三文治快餐店(非Franchise), 經營20年, 易操作, 五天工作。 **\$83,000**

西北區唐餐館

位於高尚住宅社區, 人流旺生意穩定, 泊車位充足。接近4,100呎, 145座位, 全酒牌。專業人士設計, 廚房生財工具齊全, 保養良好, 餐房裝修雅緻舒適。 **\$586,000**

Airdrie 兩房柏文



2015年建, 971呎, 兩房兩全浴廁, 大單邊, 向小公園, 土庫室內車位。木地板, 麻石檯面upgrades, 管理費\$441包暖氣、水及排污。 **\$219,999**

Mt. Royal 柏文



2004年建, 955呎, 一睡房一書房, 兩全浴廁, 室內洗衣房, 一室內車位及土庫儲物室。管理費\$428.12。 **\$329,999**

西北 Kincora

2008年建, 坐南, 1730呎, 獨立兩層屋, 前進雙車房。二樓三睡房, Bonus Room。全屋兩個半全浴廁。現成租客, 月租\$1650, 租約至八月。 **即將推出**

East Village 柏文



East Village 柏文: 556呎, 一睡房+一書房, 室內車位。室內儲物、洗衣房。管理費\$445.60 (全包水、電、暖氣)。 **\$169,000**



求職小貼士

暑假開始後, 市場上又多了一批應屆畢業生, 加入求職行列。初生之犢不畏虎, 年輕人躊躇滿志對工作充滿憧憬。朋友的孩子, 很多都跟我表示對找工作充滿信心, 如果覓不到合心意的職位, 寧願回大學繼續進修, 也不要接受低一點的工作。中國家庭成長的子女是挺幸福的, 只要孩子樂於讀書, 父母無不鼎力支持。

一位任職項目工程師的好友, 去年中失業, 休息了三個月才開始找工作。原因是之前的工作壓力過大, 經常要四處飛監管項目進度, 人的精神狀態常處於緊張之中。他說:「如非丟了飯碗, 根本不知道身心是這樣疲累。」經過三個月的休養生息, 他積極投入找尋新工作, 兩個月過去, 寄出的求職信, 都石沉大海, 沒有回音。

一天他正在打印更多的求職信, 唸大學的女兒經過書房, 順手拿起爸爸的履歷看一下, 閱後她跟爸爸說:「我可以告訴你一件事情嗎?」朋友看到女兒認真的樣子, 馬上說:「是否我的履歷出了什麼問題?」女兒說:「爸爸,

我看大學的師兄、師姐寫的求職信都不是這樣子的。」朋友聽到女兒這樣說, 先是一呆, 反應甚快, 問女兒是否可以找一個現代版本, 供他參考。朋友在這間公司已經工作超過十年, 對目前的求職信該如何表達, 完全沒有概念, 可說是和市場脫了節。

女兒和同學短訊交流後, 很快便為父親找出解決方案。原來為了幫助市場上找工作的市民, 一間非牟利機構, 設立了一個完全免費的諮詢和就業中心, 公開給任何找工作的加拿大居民使用。

市民只要上網或打電話到中心, 約見職業諮詢顧問, 顧問就會根據約見者的個人資料, 想找什麼樣的工作, 為他度身打造一個尋找工作計畫。顧問或會安排找工作的人士上一些短期課程, 提供該行業的最新資訊, 怎樣寫履歷求職信, 見工技巧。

如今大機構已用電腦篩選求職信, 不再是由職員一封一封的閱讀, 因為一個職位, 動輒收到一千幾百封信。中心職員說, 求職信上如果沒有該工作上某些重要字眼(Keywords), 電腦就會跳過不選, 求職者不知道竅門, 根本沒

有面試機會。

在見到主考官之前, 有些公司會要求職者先通過電話錄音考試一關, 電話錄音對答是十條問題左右, 每條題目求職者可以有大概30-40秒時間作答, 時間到就直接跳下一題。

亦有公司用視像會議形式同一時間接見8至10個求職者。一條題目, 輪流作答; 科技發達見面試, 亦日新月異, 對踏入中年的求職人士, 爭分奪秒的答問題方式, 確是需要上課程接受訓練。

朋友經過職業輔助中心的培訓後, 很快就掌握現代求職竅門, 寄出的信開始收到回音。過五關斬六將, 終於上個月找到一份新工作。

有興趣想知道更多這個職業輔導中心資料的朋友, 可以到這個網址: www.calgarycareerhub.com, 或致電403-201-4122約見職業輔導顧問(Career Advisor)。該中心位於 Arbour Lake 社區, 地址是130-75 Crowfoot Rise N.W. 從西北Crowfoot快車站步行5至7分鐘可至, 亦可以搭車前往。該中心的資料庫、電腦、印表機、傳真機都可免費使用, 但需要和職業輔助顧問預約, 不要沒有預約直接上去。



樊婉珊 Stephanie Fan
地產經紀代理
電郵: stephfan37@gmail.com
403-667-7006



服務卡城多年，精通國、粵、英語
忠誠為中港台朋友買賣新舊房屋
用心盡責，價錢合理，定當滿意



新上市 西北 Dalhousie 柏文



現有租客至8月底，月租\$1,100
Fortress高層16樓單位，兩房一浴廁，遠眺無限山景，連露天車位、泳池及健身室，交通及購物方便。
\$195,000

西北 Panorama 割價求售

2176呎，兩層式獨立屋，房下示範單位，三房，兩個半浴室，大露台裝修，實木地板，中央空調，保養一流。
~~\$548,000~~ **\$518,000**

西北 Dalhousie 柏文出租

Fortress高層16樓單位，兩房一浴廁，遠眺無限山景，連露天車位、泳池及健身室，交通及購物方便，月租\$1150，申請批核後，可即時交吉。

新上市【投資極品】Tuscany 柏文

特大1400呎三房兩廁柏文，包兩個地下暖氣車位及一個地面車位。鄰近輕鐵站，可直達大學、醫院及市中心，出租容易，收入好。
~~\$399,900~~ **\$379,000**

東南 Inglewood 全新柏文

石屎建築，625呎，一睡房柏文，9呎高天花，石英石廚櫃檯面，交通方便，近各類消閒點。有現成租客至今年10月，投資極品。
\$328,000

新上市 東南 Erinwood

獨立兩層，樓上三房，共一個半浴廁，連完成土庫共1419呎實用面積。光猛多窗，全新廚房、廚櫃及廚具，樓上新地毯，全新油漆。
~~\$315,000~~ **\$309,000**



林向華
Angora Lam, M.Sc., B.Sc.
(403) 478-2121
Email: angoralam@gmail.com
精通國、粵、英語



誰是那敬畏耶和華的人？耶和華必指示他應選擇的道路。他必安享福樂，他的後裔要承受地土。

西南 Lower Mt. Royal 柏文

700呎，一睡房，連暖氣地下停車位，近市中心，交通及購物方便，時尚生活模式。
\$249,000

髮型屋出售

備四張工作椅，地點好，人流多，車位足，租金便宜，以促銷價出售，請來電查詢詳情。

Country Hills有房出租

月租\$350起，包水電，煤氣。

東北 Rundle 區主層出租

三睡房，備洗衣房，月租\$900加雜費。

西北 Panorama Hill 獨立屋

2100呎，兩層式，三房，兩個半浴廁，樓上三房，主人套房，楓木廚櫃，花崗岩檯面，光猛溫室，特大陽台，近超市、康樂中心、學校及公共交通。
\$529,000

OPEN HOUSE

78 Pantego Close N.W.
5月19日(星期六) 2:00pm-4:00pm

市中心柏文出租

兩房兩浴廁，地下暖氣停車位，月租\$1849。

雙車房出租

月租\$300。無須簽長約，6月1日交吉。



陳慧珊 Ruby Chan CCS & CNE
403-630-7829
Ruby.DreamProperty@gmail.com

西南 Evergreen 柏文

1050呎，特大單邊兩房柏文，兩浴廁，開揚實用，不鏽鋼廚具，連一暖氣車位，近公車站、商場及公園。
\$243,900

Country Hills Village

兩房，840呎柏文，開揚寬敞，九呎樓底，向南露台連一暖氣車位，近公車站、商場及康樂中心。
\$239,000

專業移民服務 www.Castoridae-Immigration-Services.ca 電話: (587) 719-0667

提供專業的房屋貸款建議:



- 首次置業
- 自僱人士
- 新移民
- 多套出租物業

Ming Chen
流動房貸顧問
403 875-1815
mingyi.chen@cibc.com



所有房屋貸款需經過信貸審批。(全部內容以英文原文為準，中文譯本僅供參考)



Ammuel CHAN
587-892-8088
樓房地產、商業買賣、全心全意、為你服務



西南 Springbank Hill 柏文

頂樓無敵靚景，兩房兩全廁，保養如新，871呎，全屋大 Upgrade，包兩室內車位，管理費\$379.36包煤氣。
\$329,900



#523, 26 Val Gardena View SW

西北 Panorama 柏文 \$185,000

175 Panatella Hill NW 2011年建，前示範屋低層單位，584呎，一房一全廁，意大利瓷磚，實木地板，大量加料裝修，包一停車位及儲物間，管理費每月\$249包水、煤氣，鄰近商場食肆，隨時可交吉。



西北 Hidden Valley 獨立屋

1550呎，兩層式獨立屋，全屋裝修雅致，樓上三睡房，兩全廁，主層大廳、陽台及半廁，後進雙車房，位於幽靜內街，土庫完成有一房及大廳。
\$429,900



西南連鎖唐餐外賣店

位西南人口密集區內 (Old Banff Coach Road) 中型 Strip Mall，廚房生財工具齊全，新淨保養好，每日生意約\$800，發展潛質高，租平，東主退休。

廉讓 \$128,000

龍成商場 896呎，光猛旺舖出租，月租金\$3000，包管理費、地稅和基本水電費。可簽三年以上租約。



Laurence Cheung
張一新 百萬經紀會員
(403)870-9488
email: lcheung@cirrealty.ca
www.bestbuycalgaryhomes.com



(403)294-1500

Wince Chau-Mah
總裁銷售大獎馬周偉仙
(403)630-2280
email: Wincecm@gmail.com
LEADING REAL ESTATE COMPANIES OF THE WORLD



閒情一周
TREND weekly
Website: www.trendweekly.com

Address: 215-1110 CENTRE ST. NE
CALGARY T2E 2R2
Telephone: 403-262-0066
Advertising: 403-617-2100
Fax: 403-233-2172
Email: ad@trendweekly.com

新靚半邊孖屋前進車房

兩層三房，主人套房，近301總站，土庫全完成，共三房四廁，雲石不銹鋼木地板，特大後園。
只售 \$409,000

全新河畔花園8月入伙一房加書房

608呎大一房加書房，從建築商購入價\$424,000，現因搬埠出讓。任何合理還價即成。12樓高層靚河景有車位。

著名Waterfront河畔花園兩房一廁

新靚河景柏文，合退休夫婦，大露台向後園，連地下暖氣車位。
只售 \$385,000

代客招租 代客招租 代客招租

市中心·大一房 全新裝修·有地下車位·水電暖全包。	南部新醫院·一房+書房·一年新·水電暖全包。	步行往聯達·2房2廁·有地下車位·水電暖全包·有健身室。
------------------------------	------------------------	------------------------------

西北 Panorama

獨立兩層，約1700呎，三睡房加上層大廳，光猛開揚，近商場及巴士站。
\$439,900

Waterfront 城市屋 **新上市**

兩層式，1200呎，兩睡房，兩個半浴廁，兩個車位及儲物室。
\$649,000

西南 Slopes Estate **新上市**

位於The Slopes 豪宅區，獨立平房，主層 2500呎，前進三車房，W/O土庫裝修完成。共三睡房，三個半浴廁。主層書房，飯廳及鋼琴室。180度絕靚山景。
請來電查詢 \$1,199,000

OPEN HOUSE
本星期六、日 (5月19及20日) 2-4 PM
23 Slopes Grove SW
請由 Lower Springbank Road
轉入 Slopeview Dr. 入口，大閘即自動打開。

餐飲、娛樂、消費新動向

逢星期四 免費派發

www.trendweekly.com

- 免費網上分類廣告
- 免費買賣專欄
- 閒情一周全部內容逢周四上載

知己知彼

約了中醫所以匆忙想一盅兩件便算，碰巧遇到外賣餐館老闆，盛情難卻，搭檔兼免費午餐，席間提到以前開餐館經驗，因為好生意所以擴大舖面，但舖租貴又辛苦；現在外賣改革營銷策略，賺錢兼輕鬆過活。於是我總結一句：不是任何行業都適合任何人，只有適合的人才會成功；可惜大多數人覺得別人輕易成功自己也可以照做；所以造成這個世界失敗者多而成功者少；因為就算你成功了也需要不斷改進尋找適合方向，否則也會被淘汰。這不光是卡城餐館的單一事件；照相機歷史也是這個道理：自從感光底片式微後，錦囊及藝康努力改良傳統單反機身，富士及奧林匹克專致發展無反相機但強調保留古典外型及品味，但飽和了的市場，還可容許後浪精英如樂聲及新力，背負着一流電視機的實力，殺出一條血路，樂聲可以先照相後對焦，玩轉邏輯；新力更以高感光度稱霸，一時無兩。

事實證明，如果別人成功的模式你照抄好處有限，找出適合自己的方法才有發展。這也是為什麼有汽車top sales 轉拼地產界也一樣吃香；亦有狂蝕半年地產經紀轉戰日本車sales然後有好業績；你不信風水可以信性格，不信性格可以信緣份；但我可以總結一句，就是適合與不適合的分別！

說到地產也不得不提，早在十天八天前，我們老闆已發電郵通知七百位經紀，如果與某間地產公司有交易途中，要非常小心，因為有嚴重財赤，想不到過不了幾天，亞省地產局便宣布暫時吊銷這家牌照了！這其實不是什麼新鮮的事物，地產界這幾年間，無論大公司小公司，甚至小公司一夜暴發變成大公司，都有成為一夜關門公司的個案，原因乃是適合與不適合的問題。知道自己的長處與短處，與距離百戰百勝之間，就只差尋找適合自己的道路了。相反的人開地產公司你又開，人開三間分店你又開，人家多收經紀你有樣學樣

但卻濫收，結果當然只有一個。

倒是覺得華人在這方面有成功基因，近年有很多華人經紀在我們大公司學懂基本功打出木人巷後，都能創出一番事業！

其實性格是天生的；後天的努力雖然有幫助，但我總覺得那是事倍功半功夫；歸根究底，你必須盡早找出適合與不適合的關鍵，好例子就是你是汽車top sales也不一定成為地產 top producer，原因是看門市的人是真想買車，但看 Open House 的卻大多是鄰居過來八卦；找你掛牌也可能是試水濫多於想立刻賣掉，尤其是還未買另外居所的賣家；至於其他古靈精怪動作，例如價錢獅子大開口想試自己混水摸魚的運氣，然後放盤期末到一半就玩厭要改成放相等的個案；心血少些也保證你未發達之前要進醫院；但如果你看完還有勇氣去試，不妨來電，探討一下這可能改變你一生的職業！

地產閒情
LCHEUNG@CIRREALTY.CA
張老師

閒情 Trend Weekly May 17, 2018



手提 403-862-7111
 公司 403-685-5700
 傳真 403-685-8113
 電郵 stella@belmormortgage.com

400 2303 – 4 Street SW
 Calgary, Alberta T2S 2S7

Your Trusted Mortgage Advisor
 你最值得信任的按揭顧問

Stella Tsang AMP
曾秀恆

Mortgage Associate



友邦地產物業管理公司

YMK Real Estate & Management Inc.

李俊億 ROYCE LI (國/粵/英語) 403-891-3999

專業服務，顧客至上



西南 Signal Hills



被卡城著名雜誌評選為最佳居住社區首五名。由名建築商興建獨立豪華平房，共3300呎實用面積。玄關14呎高樓底，主層實木地板，豪華廚房連花崗岩廚櫃檯面，光猛天窗，不銹鋼廚具。豪華主人套房，設備齊全，另有一大型睡房。土庫由原建築商裝修完成，另備兩睡房及全廁，弧形樓梯氣派非凡，特大雙車房，位於幽靜內街。 **\$859,000**



RS

24小時保護您家人及財物

信心防盜

免費安裝家居
 及商業防盜系統

You only pay a small
 monthly monitoring fee
 每月只需付出少許監察費



防盜警鈴
 Security Alarm Systems



數碼攝錄電視
 Surveillance Cameras



門禁對講、出入控制
 Intercom, Access Control

詳情請聯絡
Ricky Leung
梁子康

中文熱線
(403)862-3222



信心防盜
CCTV RS Intercom

RS RELIABLE
 GENERAL SECURITY

地址: #100-207 14St. NW Calgary

電話: **(403)862-3222**

※ 十多年經驗 ※ 專業安裝 ※

凡本月內由其他防盜公司
 轉台到本公司
 基本監察費每月**\$18**起



Peter Chen B.Sc

陳慧山

403-998-2898

精通粵、客、閩南、國、英語
 peter_chan@shaw.ca



FIRST PLACE REALTY

勤業精深
 有口皆碑

商業及房屋，免費估價，歡迎來電查詢



Evanston NW

2005年建，1711呎獨立兩層，主層實木地板，雲石台面，樓上有Bonus Room，三房二全浴，主人套房，完成地下室有一房一大廳一全浴，全新裝修，新電器，前進雙車房。 叫價 **\$485,000**

Panorama Hills NW

近850呎Condo，二房二浴室，室內停車位，近301巴士及商場。

叫價 **\$280,000**

Mount Pleasant NW

2005年新兩層式，1902呎，主層書房，開放式廚房，實木地板，雲石檯面，樓上三房，主人套房，土庫有九呎樓底，後進雙車房，近市中心，交通方便。 叫價 **\$649,900**

Kincora NW

2004年新，2020呎兩層獨立屋，主層開放式設計，實木地板，樓上三房+Bonus Room，兩個半浴室，前進雙車房，近巴士。

只售 **\$428,000**

Meadowlark Park SW

1502呎獨立平房，坐落於6000呎+大地，近Chinook Mall，請有心買家來電查詢。

獨家出售

Coral Springs NE

超過2200呎兩層獨立屋，主層家庭廳及客廳，另有書房，樓上四睡房，二個半浴室，前進雙車房，位於內街。

叫價 **\$510,000**



Ming Wang
汪明
手提: (403) 874-5688
精通國、粵、英語
Email: mingwang@shaw.ca



Bill Loo
羅標
手提: (403) 560-5882
英語、廣東話



Marianne Chan
陳安莉
英語、廣東話
手提: (403) 815-2882
chan.ma@hotmail.com



GRAND
REALTY & MANAGEMENT LTD
盛世地產

西北 Panorama Hills
兩層式城市屋，1100呎，樓上三睡房，主層客飯廳及廚房。土庫未裝修，前進單車房。
\$330,000

Beddington區三層仔屋
1100呎，三房兩浴廁，房子清潔乾淨，近巴士、學校、商場，已交吉。
\$289,000
Lynnwood 城市屋
兩層，1040呎，三房，1.5浴廁，土庫裝修完成，地點優靜管理費便宜，已吉，歡迎還價。
\$259,000

東南 Queensland
約1900呎實用面積獨立兩層式，3+1房，特大主人房，1-1/2 浴廁，大平台。屋頂三年新，全新窗，新油漆，步行學校及商場，近巴士站可以直達C-Train。
\$346,800

東北 Vista Height
獨立兩層，1600多呎，樓上三大睡房，主人套房，屋新裝修，前進雙車房，離市中心五分鐘車程，四通八達。
\$459,000

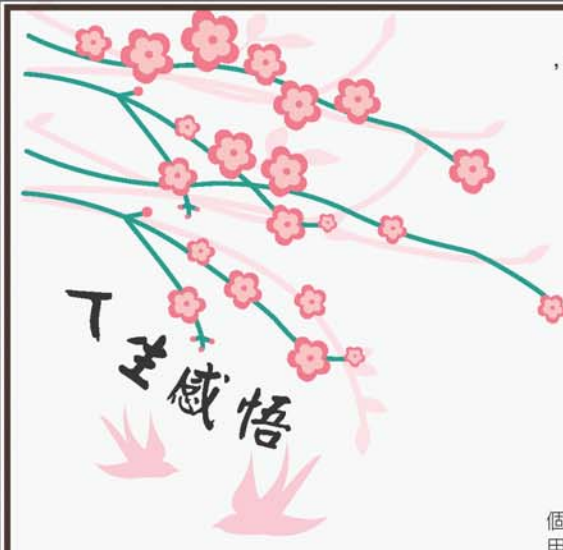
Thornclyffe 城市屋
四房，2.5浴廁，土庫完成，近巴士學校及超市。屋主回流，連所有家私。
\$239,000

西南 Woodbine
一手屋主! 面對公園，實用面積2163呎四房假四層，高樓頂，2-1/2 浴廁，第三層walkout，屋後大陽臺，前進雙車房。
\$445,000

房屋出租
中央街近64大道獨立平房，三房兩廳主層或分房出租。每房月租\$400，包家私及水電煤。

東北工業區，花店用品批發，東主經營廿一年，準備退休。租賃或購買均可。
東北區近 32 Ave 夾 19 Street 工業廠房，廣闊停車場，可作多種用途，前後大量停車位，後面有大卸貨區。
開價\$899,000，機會難逢。

Huntington 仔屋
1050呎，3加1房兩層式仔屋，一個半浴廁，土庫完成，兩廳，實木地板，大平台，後進單車房，屋頂約五年新，廚房新大窗，步行Superstore #3及#301巴士站，近中央街及Deerfoot Trail，可立即入住。
\$299,000



慢慢的學會了在料峭的春寒裡，尋找暖意，在季節的轉角處，期待著歲月發新枝。

人到中年，光陰綿長，懂得了沉着和安穩，對生活疲憊卻充滿希望，對命運接受卻不畏懼。

如一株小草被風吹著，仍然會挺直了腰，活著，並且更好的活著。

一直以來都有信念在心裡，努力的堅強，不願讓別人看到我的憂傷，心緒偶爾會孤獨，卻不落寞，靈魂，終不敢沉淪。

獨倚光陰的門楣，煮一壺歲月的清茶，把經年往事泡下，不說濃淡，不論暖涼，洗盡鉛華的面對，珍惜陪伴和懂得。

也許人生，就是一場漫長的行走，總有一個人，陪你憂傷，聽你歡暢，總有一次遇見，不用鋪墊，只言喜歡。

水澤之處，有人賞荷，陽陽之下，有詩問柳，光陰，總在不動生色的更替，而溫暖，一直都在。

柔軟而細碎的光陰，總在生命中暗香盈袖，讓人懷念和回望。

曾經是那麼渴望抵達，憧憬著遇見的美好，而今卻學會了退卻青澀，面對現實，感受幸福，善待悲歡。

尼采說，每一個不曾起舞的日子，都是對生命的辜負。人生，山一程水一程，長路迢迢，孤獨也好，弄忙也罷，都是一種自我的成全。

一個人的成熟，不在於讓自己變得完美，而是學會了承受。

如此，便越發學會了輕描淡寫，不動聲色，學會了從容，學會在尋常裡，淺笑成歌。

紅塵總是太深，我卻執著於簡單，我渴望的生活是看山是山，看水是水。

真情能夠相互取悅，而不是在交際，我欣賞勞有所得，厭惡不勞而獲，我希望每一次的付出都能被尊重，渴望人與人之間真誠相處，我喜歡種瓜得瓜，種豆得豆的簡單生活。

春天裡，推開窗，便能聞到陽光的味道，夏季，坐在院落裡便能尋一份清涼，秋天裡，能和懂得的人看長河落日圓，冬天裡，坐在爐火旁，安靜的聆聽雪落的聲音。

只有請懂自己，知道自己想要什麼，才能按照自己的意願，守護好自己的內心。

欣賞那句，心安即是靜土，希望每個人，都能趨近於自己的意願來生活，真實的美在其中。

歲月如此漫長，終要不斷的前行，願你的生活明媚而不憂傷，願你能活成自己喜歡的模樣，願你在塵世間獲得幸福。

◆此文摘錄網絡

活成自己喜歡的樣子

一個人行走在光陰的巷子裡，看花開賞雨落，有時會孤獨，有時也會脆弱，那是觸碰到了最真實的自己。

也曾向往銀碗裡盛雪的時光，在海棠花裡尋往昔，可生活畢竟充滿了人間煙火，贈你一場花開，也會給你一場冷雨。

Shaw) BlueSky TV 912 台
登記熱線 1-877-799-4990

SHAW 516 台
登記熱線 1-888-472-2222

Bell 677 台
登記熱線 1-888-759-3474

TELUS 2805 台 HD
登記熱線 1-888-811-2323



每週節目時間表 WEEKLY SCHEDULE

星期四 THURSDAY May 17	星期五 FRIDAY May 18	星期六 SATURDAY May 19	星期日 SUNDAY May 20	星期一 MONDAY May 21	星期二 TUESDAY May 22	星期三 WEDNESDAY May 23
0:35 反斗狂奔 2:30 新聞重播 3:45 古惑仔之人在江湖 5:40 奸人世家 7:20 一樓一鬼 9:10 大內密探零零發 11:00 獵場 12:00 鄰家律師趙德浩 13:10 龍門飛甲 15:25 反斗狂奔 17:05 生日快樂 19:05 娛樂新聞 19:30 香港有線新聞 20:00 有線中國組 20:20 鄰家律師趙德浩 21:30 四小時生活圈 22:30 新警察故事	0:50 致青春 原來你 還在這裡 2:45 新聞重播 4:00 新喋血雙雄 5:45 猛鬼食人胎 7:15 愈墮落愈英雄 9:05 古惑仔之人在江湖 11:00 獵場 12:00 鄰家律師趙德浩 13:10 生日快樂 15:05 新警察故事 17:15 親密 19:05 娛樂新聞 19:30 香港有線新聞 20:00 有線中國組 20:20 鄰家律師趙德浩 21:30 玩轉日本動物園 22:30 智勇三寶	0:25 財神客棧 2:25 新聞重播 3:40 致青春 原來你還 在這裡 5:25 香港大夜總會 7:20 親密 9:10 智勇三寶 11:00 使乜驚 大兩GEN 11:30 我老友係明星 12:05 財神客棧 14:05 香港大夜總會 16:20 在世界中心呼喚愛 19:00 週一祥談 19:30 香港有線新聞 20:00 致青春 原來你還 在這裡 22:00 我老婆唔夠秤2之 我老公唔生性	0:10 香港有線新聞 0:45 臥虎藏龍 3:05 電影鴨 4:45 婚前殺行為 6:20 在世界中心呼喚愛 8:55 我老婆唔夠秤2之 我老公唔生性 11:00 四小時生活圈 12:00 玩轉日本動物園 13:00 臥虎藏龍 15:15 電影鴨 17:00 此情此刻 19:30 香港有線新聞 20:00 擁抱每一刻花火 22:00 此情此刻	0:00 香港有線新聞 0:35 天若有情3烽火佳人 2:25 浪漫風暴 4:20 廟街十二少 6:00 婚前殺行為 7:30 此情此刻 9:15 擁抱每一刻花火 11:00 太陽的後裔 12:00 鄰家律師趙德浩 13:10 八喜臨門 14:50 赤壁 17:20 72家租客 18:10 天若有情3烽火佳人 14:55 浪漫風暴 17:00 暴走神探 19:05 娛樂新聞 19:30 香港有線新聞 20:00 有線中國組 20:20 鄰家律師趙德浩 21:30 週一祥談 22:10 八喜臨門 23:55 赤壁	2:40 新聞重播 3:55 風流家族 5:40 屍氣逼人 7:10 暴走神探 9:20 此情此刻 11:00 太陽的後裔 12:00 鄰家律師趙德浩 13:10 八喜臨門 14:50 赤壁 17:20 72家租客 19:05 娛樂新聞 19:30 香港有線新聞 20:00 有線中國組 20:20 鄰家律師趙德浩 21:30 小店大廚 22:10 合約男女	0:05 赤壁-決戰天下 2:55 新聞重播 4:10 青年幹探 5:55 陰風耳 7:20 72家租客 9:10 合約男女 11:00 太陽的後裔 12:00 鄰家律師趙德浩 13:05 此情此刻 14:40 赤壁-決戰天下 17:05 命中注定 19:05 娛樂新聞 19:30 香港有線新聞 20:00 有線中國組 20:20 鄰家律師趙德浩 21:30 我老友係明星 22:10 極速天使

西南市中心栢文 \$435,000



McLeod at River-west, 16樓高層兩房兩全廁栢文, 1059呎, 兩個露臺, 無敵城市靚景, 包一個地下暖氣車位, 管理費每月\$611。

西北 Banff Trail \$789,000



罕有投資極品, 近 Confederation Park, 1600呎, 獨立平房, 屋後雙車房及RV停車位。土庫專業完成, 全屋共六睡房四全廁。

Edgemont \$628,888



罕有最佳地段, 距離 Edgemont小學只隔五間屋, 1988年建兩層獨立屋, 樓上三睡房, 主層書房, 土庫專業完成, 全屋共三個半浴廁, 兩個火爐, 新屋頂, 特大前進雙車房, 已吉, 即可入住。

西北 Mount Pleasant \$669,900



罕有投資極品, 50x125, R-C2地段。最適合投資者重建, 現有孖屋一對, 已吉, 即可成交。

GRAND
REALTY & MANAGEMENT LTD
盛世地產
James Tull
杜振邦



Cell: 403-863-2888
e-mail: jamestull888@gmail.com

Lone Star Mercedes-Benz

lonestarmercedesbenz.com



Mercedes-Benz
The best or nothing.



smart



Mercedes-Benz
Vans. Born to run.



歡迎來電預約試車

10 Heritage Meadows Road SE, Calgary, Alberta T2H 3C1

營業部



Dominic Wong
403-850-1882
國、粵、英語
Sales Administration Manager



Kevin Fong
403-809-1318
Sales Consultant



J M Wong
403-390-1118
Sales Consultant

維修部



Colin Wong
Service Coordinator
403-253-1333



Tony S Wong
Diagnosics Technician B. Eng.
403-253-1333

Tel: 403.253.1333



香港超級市場 HONG KONG FOODMARKET

3215-17Ave SE, Calgary Tel: (403) 387-7798 Fax: (403) 272-0883 即順發超市舊址
網址: www.hongkongfoodmarket.ca

店內尚有大批
特價品未能盡錄

MAY 18 - MAY 21

所有特價品售完即止，價錢以店內公佈為準！

營業時間：Monday to Sunday 8 am to 9 pm everyday

<p>4.99 /lea</p> <p>JHC米粉 JHC ORIENTAL STYLE NOODLE 2.2LB</p>	<p>2.49 /lea</p> <p>Buena's廣東炒麵 BUENAS FLOUR STICKS 454G</p>	<p>2.29 /lea</p> <p>合時牌龍回粉絲 HNSTY LUNGKOW VERMICELLI 300G</p>	<p>1.69 /lea</p> <p>COF江西米粉 COF JIANGXI RICE VERMICELLI 400G</p>	<p>2.29 /lea</p> <p>安利蝦子麵 ON LEE ORIENTAL STYLE EGG NOODLE 454G</p>
<p>1.59 /lea</p> <p>黑木耳 DRIED BLACK FUNGUS 80G</p>	<p>2.79 /lea</p> <p>金針菜 DRIED LILY FLOWER 119G</p>	<p>3.99 /lea</p> <p>六福紅心鹹蛋 SIX FORTUNE COOKED SALTED DUCK EGG 350G</p>	<p>2.79 /lea</p> <p>越南玉米粒 HUONG NAM PEELED CORNS 400G</p>	<p>1.49 /lea</p> <p>永順酥炸粉 VINH THUAN BREAD CRUMB 200G</p>
<p>1.39 /lea</p> <p>金字塔白糖糕粉 KIM TU THAP CAKE FLOUR 340G</p>	<p>1.49 /lea</p> <p>成功牌片粟粉 SING KUNG POTATO STARCH 340G</p>	<p>2.99 /lea</p> <p>日式紅豆蓉 KYO NIHON JAPANESE RED BEAN PASTE 400G</p>	<p>1.59 /lea</p> <p>AD筍尖 AROY-D BAMBOO SHOOT HALVES 540G</p>	<p>1.69 /lea</p> <p>秋菊嫩菠蘿蜜 CHAO KOH YOUNG GREEN JACKFRUIT 580ML</p>
<p>2.29 /lea</p> <p>OM綠椰果 COCK PINEAPPLE SLICES IN HEAVY SYRUP</p>	<p>1.99 /lea</p> <p>發財廚用廣東米酒 FAT CHOY COOKING WINE 9.5% 560ML</p>	<p>2.49 /lea</p> <p>MP魚露 MARGA PINATIPIS FISH SAUCE 1L</p>	<p>1.69 /lea</p> <p>Jufuran香蕉醬 JUFRAN BANANA SAUCE 560G</p>	<p>99¢ /lea</p> <p>IG椰子水 ISLAND GEMS COCONUT WATER 520ML</p>
<p>2.79 /lea</p> <p>MB辣醋 MOTHER'S BEST RICE VINEGAR 750ML</p>	<p>3.09 /lea</p> <p>Maeploy咖哩醬 MAEPLAY CURRY PASTE 400G (ALL FLAVOURS)</p>	<p>3.99 /lea</p> <p>MB鹽醃鯷魚 MANILA'S BEST SALTED ANCHOVY (BAGOONG MONAMON) 340G</p>	<p>1.99 /lea</p> <p>OM白椰果 OLD MANILA NATA DE COCO COCONUT GEL WHITE 340ML</p>	<p>2.99 /lea</p> <p>楊協成新加坡咖哩醬 YEO'S SINGAPORE CURRY GRAVY 400ML</p>
<p>1.29 /lea</p> <p>Koepoe斑蘭精 KOEP OE PANDAN EXTRACT PASTE</p>	<p>2.69 /lea</p> <p>PK順化牛肉湯 POR KWAN SPICY BEEF PASTE BO HUE</p>	<p>2.29 /lea</p> <p>Gabriel魷魚圈罐頭 GABRIEL SLICED SQUID 125G</p>	<p>2.29 /lea</p> <p>Prosperity煉奶 PROSPERITY CONDENSED WHITENER 295ML</p>	<p>1.49 /lea</p> <p>三養辛辣拉麵 SAMYANG HOT CHICKEN RAMEN (5PK = 6.99)</p>



香港超級市場

HONG KONG FOODMARKET

3215-17 Ave SE, Calgary Tel: (403) 387-7798 Fax: (403) 272-0883 即順發超市舊址
 網址: www.hongkongfoodmarket.ca

店內尚有大批
 特價品未能盡錄

Items On Sale While Quantity Last
 Help Wanted Jobs Available
 聘請各部門員工，有意者請親臨面洽

<p>3.49 /lea</p> <p>Baguio 菲律賓腸仔 BAGUIO LONGANISA HOT/SWEET</p>	<p>5.99 /lea</p> <p>三魚有頭白蝦 3-FISH HO/SO SHRIMP 40/50</p>	<p>5.99 /lea</p> <p>海威生基圍蝦 SR TB WHITE SHRIMP 30/40</p>	<p>7.99 /lea</p> <p>海威去腸白蝦 SRI WHITE SHRIMP 21-25</p>	<p>5.99 /lea</p> <p>海威熟基圍蝦 SR COOKED SHRIMP 26/30</p>
<p>4.99 /lea</p> <p>三魚急凍梭子蟹 3-FISH FROZEN SWIMMING CRAB</p>	<p>2.49 /lea</p> <p>海威池魚 SR SALAY-SALAY</p>	<p>2.49 /lb</p> <p>海威月魚 CC FROZEN WHOLE MOON FISH</p>	<p>2.99 /lea</p> <p>海威田螺肉 SR APPLE SNAIL MEAT</p>	<p>5.99 /lb</p> <p>海威大魷魚 SR CUTTLEFISH WHOLE CLEANED</p>
<p>2.49 /lb</p> <p>CC 鯰魚 CC CATFISH HL GUTTED</p>	<p>2.99 /lb</p> <p>急凍去腸肚鱸魚 CLIMBING PERCH (CLEANED)</p>	<p>3.79 /lea</p> <p>海威火箭魷魚 SR FROZEN LOLIGO SQUID (340G)</p>	<p>4.99 /lea</p> <p>海威巴沙魚扒 SR BASA STEAK</p>	<p>2.49 /lea</p> <p>GS 蒸香蕉 GS WHOLE STEAM BANANA</p>
<p>2.49 /lea</p> <p>大信炸豆腐 DSI DEEP FRIED TOFU</p>	<p>2.39 /lea</p> <p>大信硬豆腐 DSI EXTRA FIRM TOFU</p>	<p>2.99 /lea</p> <p>Kopiko 三合一咖啡 KOPIKO 3-IN-1 BLACK COFFEE</p>	<p>1.69 /lb</p> <p>菠蘿蜜 JACKFRUIT</p>	<p>1.19 /lb</p> <p>芥蘭 GAI LAN</p>
<p>1.69 /lb</p> <p>油菜心 YU CHOY SUM</p>	<p>1.49 /lb</p> <p>雪裡紅 SHEL-HI-HON</p>	<p>88¢ /lb</p> <p>椰菜 GREEN CABBAGE</p>	<p>88¢ /lb</p> <p>日本南瓜 KABOCHA SQUASH</p>	<p>69¢ /lb</p> <p>紅蘿蔔 CARROT (3L)</p>
<p>88¢ /lb</p> <p>紅粉佳人蘋果 PINK LADY APPLE</p>	<p>48¢ /lea</p> <p>青蔥 GREEN ONION</p>	<p>1.49 /lea</p> <p>洋蔥 YELLOW ONION 3LB</p>	<p>1.99 /lb</p> <p>青提子 GREEN GRAPES</p>	<p>88¢ /lb</p> <p>番薯 WHITE YAM</p>

尚 Trend Weekly May 17, 2018

Airdrie Honda

Customer Driven

服務至誠
以客為先



2971 Main St. SW Airdrie 403.945.8808 最值得您信任的本田代理 www.airdriehonda.ca



Bernie Put
畢先生
Product Advisor
粵/英語
手提
403.390.5295

凡在本車行購買新舊本田汽車，可獲**免費**換油/換油隔服務

在本車行維修汽車可**免費**借用汽車代步 **Top Trade-in Value** 以最高價收購優質舊車貼換新車



HONDA

本田新春大優惠

所有17年存貨 **貸款利率 0.99%**
以清倉價優惠 **利率** 起

2018 Accord

租賃利率
1.99%起

內外全新設計



現已抵達
歡迎光臨 參觀試車

2018 CR-V

內外全新設計
性能更高



租賃利率
1.99%起

2018 Civic



貸款利率
0.99%起

2018 ODYSSEY

貸款利率
1.99%起

內外全新設計



現已抵達
歡迎光臨 參觀試車

2018 RIDGELINE



租賃利率 **0.99%**起

2018 PILOT



租賃利率 **0.99%**起

2017 Accord

貸款利率
0.99%起



尚餘少量存貨

現金購買 可獲 **\$1,500** 回扣

租賃/借貸(雙門) 可獲 **\$2,500** 回扣

租賃/借貸(四門) 可獲 **\$1,000** 回扣

2017年型號展示車
節省高達 \$6,000**
貸款利率低至 0.99%

**STK# D170037

* Conditions may applied, offers cannot be combined.



Angus Mok
莫先生
Product Advisor
國/粵/英語
手提
403.680.8112



Wayne Luong
Finance Manager
手提
403.589.2269



ALBERTA
MOTOR VEHICLE
INDUSTRY COUNCIL
LICENSÉE